

LA  
CLOCHE DU RHIN

Drame Lyrique  
en Trois Actes

de

Georges MONTORGUEIL & P. B. GHEUSI

*Musique de*

SAMUEL ROUSSEAU

---

Partition Chant et Piano

---

Paris. CHOUDENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines. 30

*Tous droits d'exécution, de traduction & de reproduction réservés.*

Copyright by CHOUDENS, 1898

*Paris*

*Défense est faite par les Auteurs, à tout Directeur de représenter cet ouvrage  
sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire CHOUDENS, du droit de représentation.*

A

Messieurs Bertrand et Gaulhard  
Directeurs  
de l'Académie Nationale de Musique.

Samuel Rousseau

# LA CLOCHE DU RHIN

Représentée pour la première fois à Paris,  
à l'Académie Nationale de Musique.  
(8 Juin 1898)

Direction de MM. BERTRAND et GAILHARD.

Chef d'orchestre: M. ED. MANGIN

Chefs du chant: MM. ED. MANGIN et BACHELET.

Chef des chœurs: M. CLAUDIUS BLANC.

Régisseurs: MM. LAPISSIDA et COLEUILLE.

Mise en scène de M. GAILHARD.

Décors de M. AMABLE.

Costumes de M. BIANCHINI.

Personnages.	Rôles.	Artistes.
KONRAD .....	Ténor.....	MM. VAGUET.
HERMANN.....	Baryton.....	— NOTÉ.
HATTO.....	Basse.....	— BARTET.
HERVINE.....	Soprano.....	M <sup>elle</sup> ACKTÉ.
LIBA.....	Contralto.....	M <sup>me</sup> HÉGLON.

GUERRIERS, HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE.

L'action se passe sur les bords du Rhin vers le V<sup>e</sup> siècle.

## ACTE I

PRÉLUDE .....	1
SCÈNE I. « <i>Nous les fils de Herta</i> ».....	Chœur..... 10
— II. « <i>Encor ce sou qui me poursuit</i> ».....	Hatto, Konrad, Liba..... 17
— III. « <i>Sous la charge qu'il porte</i> ».....	Chœur..... 36
— IV. ENTRÉE D'HERVINE.....	53
FINAL .....	79

## ACTE II

SCÈNE I. « <i>Dispersés écrasés</i> ».....	le Chœur, Hermann, Liba..... 107
— II. « <i>Où le maître est-il donc</i> ».....	Konrad, le Chœur..... 123
— III. « <i>Tremblais-tu pas quand ces clameurs</i> ».....	Hervine, Konrad..... 131
— IV. « <i>Sais-tu que le fer ennemi</i> ».....	Liba, Hermann, Konrad, le Chœur..... 155
— V. FINAL.....	176

## ACTE III

SCÈNE I. « <i>Hervine! Hervine!</i> ».....	Konrad..... 201
— II. « <i>L'ombre est ici propice</i> ».....	Hermann, Liba, Chœur..... 208
— III. « <i>Tu n'accompliras pas</i> ».....	Konrad, Liba, Hermann..... 219
— IV. « <i>La cloche</i> ».....	Konrad..... 238
— V. « <i>Mon amour mérité</i> ».....	Hervine, Konrad..... 246



# LA CLOCHE DU RHIN

## THÈME DE LA CLOCHE

Andantino

Musical score for 'THÈME DE LA CLOCHE' in 2/2 time, marked Andantino. The piece is in G major. The right hand features a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords: G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4, G4-B4.

## THÈME BARBARE PAÏEN

Allegro

Musical score for 'THÈME BARBARE PAÏEN' in 2/4 time, marked Allegro. The piece is in G major. The right hand has a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.

## THÈME MYSTIQUE CHRÉTIEN

Andantino

Musical score for 'THÈME MYSTIQUE CHRÉTIEN' in 2/4 time, marked Andantino. The piece is in G major. The right hand has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.

## THÈME DE HATTO

Allegro

Musical score for 'THÈME DE HATTO' in 2/4 time, marked Allegro. The piece is in G major. The right hand has a melody of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of eighth notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.

## THÈME DE KONRAD

Andante

Musical score for 'THÈME DE KONRAD' in 2/4 time, marked Andante. The piece is in G major. The right hand has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.

## THÈME DE LIBA

Larghetto

Musical score for 'THÈME DE LIBA' in 3/4 time, marked Larghetto. The piece is in G major. The right hand has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.

## THÈME D'HERVINE

Maestoso

Musical score for 'THÈME D'HERVINE' in 3/4 time, marked Maestoso. The piece is in G major. The right hand has a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand has a bass line of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3.



# LA CLOCHE DU RHIN

G. MONTORGUEIL et P. B. GHEUSI

SAMUEL ROUSSEAU

## PRÉLUDE

Grave (80= $\text{♩}$ )

PIANO

The first system of the prelude consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/2. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The second system continues the musical texture. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains a consistent accompaniment. The dynamics remain piano.

The third system introduces a change in dynamics and tempo. Above the staff, the text "poco a poco stringendo" is written. The right hand features a series of chords with a slight upward slant, indicating a change in mood and tempo. The left hand continues with its accompaniment.

The fourth system concludes the prelude. It features a final melodic flourish in the right hand and a concluding accompaniment in the left hand. The piece ends with a double bar line.

All<sup>o</sup> moderato. (144=♩)

First system of musical notation for 'All<sup>o</sup> moderato'. It consists of two staves: a treble staff with a piano accompaniment and a bass staff with a melodic line. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> moderato. (144=♩)'. The key signature has two flats. The first measure of the treble staff contains a piano chord with a fermata. The second measure contains a piano chord with a fermata and the instruction 'cresc. poco a poco'. The third measure contains a piano chord with a fermata.

stringendo - - - poco - - - a - - - poco.

Second system of musical notation for 'All<sup>o</sup> moderato'. It consists of two staves: a treble staff with a piano accompaniment and a bass staff with a melodic line. The tempo is marked 'stringendo - - - poco - - - a - - - poco.'. The key signature has two flats. The first measure of the treble staff contains a piano chord with a fermata. The second measure contains a piano chord with a fermata. The third measure contains a piano chord with a fermata.

Più allegro. (160=♩)

Third system of musical notation for 'Più allegro'. It consists of two staves: a treble staff with a piano accompaniment and a bass staff with a melodic line. The tempo is marked 'Più allegro. (160=♩)'. The key signature has two flats. The first measure of the treble staff contains a piano chord with a fermata. The second measure contains a piano chord with a fermata. The third measure contains a piano chord with a fermata and the instruction 'f'. The bass staff has a melodic line with triplets in the third measure.

Fourth system of musical notation for 'Più allegro'. It consists of two staves: a treble staff with a piano accompaniment and a bass staff with a melodic line. The key signature has two flats. The treble staff has a continuous melodic line with eighth notes. The bass staff has a melodic line with eighth notes.

Fifth system of musical notation for 'Più allegro'. It consists of two staves: a treble staff with a piano accompaniment and a bass staff with a melodic line. The key signature has two flats. The treble staff has a continuous melodic line with eighth notes. The bass staff has a melodic line with eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part consists of a series of chords, while the bass clef part features a simple melodic line with dotted rhythms.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with chords, and the bass clef part features a more active melodic line with eighth notes. The system concludes with a triplet of eighth notes in the bass clef.

Third system of musical notation. The treble clef part has a few chords, followed by a melodic phrase with a slur. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a few chords, followed by a melodic phrase with a slur. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef part features a melodic line with eighth notes.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex chordal texture with some notes beamed together. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. The system concludes with four groups of triplets in the treble staff, each marked with a '3' above the notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a steady stream of eighth-note chords. The bass clef staff has a simple accompaniment consisting of quarter notes and half notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff accompaniment remains simple, with quarter and half notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff accompaniment continues with quarter and half notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff accompaniment continues with quarter and half notes. The system ends with a final chord in the treble staff.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a series of eighth notes. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. The system concludes with a measure containing a 7-measure rest.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by eighth notes. The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. The system concludes with a measure containing a 7-measure rest.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords and eighth notes. The bass clef staff continues with eighth notes. The system concludes with a measure containing a 7-measure rest.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The bass clef staff continues with eighth notes. The system concludes with a measure containing a 7-measure rest.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords and eighth notes, with a fermata over the first measure. The bass clef staff continues with eighth notes. The system concludes with a measure containing a 7-measure rest.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. It contains three measures of music, each beginning with a whole note chord. Above the first measure, there are two sets of three vertical lines, each with a flat symbol (b) to its left. The lower staff contains a complex accompaniment of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains three measures of music, each starting with a whole note chord. Above the first measure, there are two sets of three vertical lines, each with a sharp symbol (#) to its left. The lower staff features a bass clef and a rhythmic accompaniment of eighth notes, with some notes beamed together.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains three measures of music, each starting with a whole note chord. Above the first measure, there are two sets of three vertical lines, each with a sharp symbol (#) to its left. The lower staff features a bass clef and a rhythmic accompaniment of eighth notes, with some notes beamed together.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains three measures of music, each starting with a whole note chord. Above the first measure, there are two sets of three vertical lines, each with a sharp symbol (#) to its left. The lower staff features a bass clef and a rhythmic accompaniment of eighth notes, with some notes beamed together.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of two flats. It contains three measures of music, each starting with a whole note chord. Above the first measure, there are two sets of three vertical lines, each with a sharp symbol (#) to its left. The lower staff features a bass clef and a rhythmic accompaniment of eighth notes, with some notes beamed together.

stringendo

The first system of music is marked "stringendo". It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some chromatic movement. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with some chromaticism.

poco

The second system of music is marked "poco". It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some chromatic movement. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with some chromaticism.

The third system of music consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some chromatic movement. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with some chromaticism.

The fourth system of music consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some chromatic movement. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with some chromaticism.

poco.

The fifth system of music is marked "poco.". It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some chromatic movement. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with some chromaticism.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, while the left hand provides a bass line with eighth notes and chords. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The left hand features a bass line with chords and a triplet of eighth notes.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and a final half note. The left hand has a bass line with a half note and a final half note. The system concludes with a key signature change to three sharps and a 3/4 time signature.

(CLOCHE derrière la toile)

Fourth system of the piano score, marked with a piano (*ppp*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, and a triplet of eighth notes. The left hand features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the right hand. The system concludes with a key signature change to three sharps and a 3/4 time signature.



8-----

1

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The treble clef contains a melodic line with a dashed line above it labeled '8'. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Largo (♩ = ♩)

*pp*

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The treble clef contains a melodic line with a dashed line above it labeled '8'. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

*rall.*

*p*

*Ped.*

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The treble clef contains a melodic line with a dashed line above it labeled '8'. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

(♩ = ♩)

8-----

*pp*

*ff*

*Ped.*      ★ *Ped.*      ★ *Ped.*

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The treble clef contains a melodic line with a dashed line above it labeled '8'. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

## ACTE I

Le palais où s'est réfugié Hatto: un burg sauvage et guerrier taillé dans le roc. Au pied le Rhin. A l'horizon une vallée profonde.

**Andantino.**

SOPRANOS  
GUERRIS et GENS du PEUPLE

TÉNORS

BASSES

PIANO

**Andantino. (69 = ♩)**  
(Le rideau se lève)

*p*

*mf* 3

- ieule aux flancs an-ti - - - ques, Pè - re des Dieux, —

- ieule aux flancs an-ti - - - ques, Pè - re des Dieux, —

Pè\_re des Dieux —

Pè\_re des Dieux —

nous l'im\_plo\_rons.

nous l'im\_plo\_rons.

*mf* nous l'im\_plo - rons, O Dieu, nous l'im - plo -

*mf* nous l'im\_plo - rons, O Dieu, nous l'im - plo -

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top two staves are vocal lines for two voices, both starting with the lyrics 'nous l'im\_plo\_rons.' The third and fourth staves are piano accompaniment, with the lyrics 'nous l'im\_plo - rons, O Dieu, nous l'im - plo -' written below. The piano part includes a *mf* dynamic marking and features a 3/4 time signature change. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

LIBA.

*f* Ah! Ah! Ah!

Ah!

Ah!

- rons.

- rons.

*rall.*

Detailed description: This system contains the second four staves of music. The top staff is a vocal line for a Libretto (LIBA.) with the lyrics 'Ah! Ah! Ah!' and features three triplet markings. The second and third staves are vocal lines for two voices, each with a long 'Ah!' note. The fourth and fifth staves are piano accompaniment, with the lyrics '- rons.' written below. The piano part includes a *rall.* (rallentando) marking and features a 3/4 time signature change. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Un poco più mosso.

(farouche)

L. 

Ac\_corde à tes

*pp* Puis\_saut O\_din nous l'im\_plo\_rons—

*pp* Puis\_saut O\_din nous l'im\_plo\_rons—

Un poco più mosso.



*pp* *p*

L. 

mâ - - les guerriers ——— la rou - - ge moisson des vic -

*cre - - scen - - do e*

- toi - - res ——— Et les cap\_tifs ——— sau -

*cre - - scen - - do*



*animato*

*poco*

*a*

*poco*

L. *animato* *poco* *a* *poco*

- glants que nos fers — meur — tri — ers — é — gor — ge —

*animato* *poco* *a* *poco*

Ped. \*

L. *f*

- ront sur les au — tels ex — pi — a — toi —

*f*

**1<sup>o</sup> tempo .**

L. *rall.* *p*

- res —

Ah!

Ah!

*pp* *rall.* *1<sup>o</sup> tempo .*

Puis\_sant O\_din nous t'im\_plo\_rons —

Puis\_sant O\_din nous t'im\_plo\_rons —

*pp*

*pp*

CHŒUR

L.

mf

mf

1<sup>res</sup> Basses

2<sup>des</sup>

*p*

Ah!

Dans la ru-meur des fo-rêts pro-phé-ti-

Dans la ru-meur des fo-rêts pro-phé-ti-

Pè-re des

Dans la ru-meur des fo-rêts pro-phé-ti- Pè-re des

L.

*p*

Ah!

- ques. Et dans l'é-clair qui pâ-lit nos fronts

- - ques. Et dans l'é-clair qui pâ-lit nos fronts

Diex-ques.

1<sup>res</sup> Basses

2<sup>des</sup>

*p*

Nous t'implo-

Diex- Et dans l'é-clair qui pâ-lit nos fronts Nous t'implo-

L. *f* Ah! Ah!

*f* - rous; ta voix re-dou-table et pro-fon

*f* - rous; ta voix re-dou-table et pro-fon

L. *pp* Ah!

*pp* Ah!

*pp* Ah!

*mf* = de Commaude aux vo-lon-tés sou-

*mf* de Commaude aux vo-lon-tés sou-

*ff* **allargando**

L. *ff* **Puissant O\_din nous l'implorons**

Ah! *ff* **Puissant O\_din nous l'implorons**

Ah! *ff* **Puissant O\_din nous l'implorons**

mi ses du vieux mon de *ff* **Puissant O\_din nous l'implorons**

mi ses da vieux mon de *ff* **Puissant O\_din nous l'implorons**

**allargando**

*ff*

**Entrent KONRAD et HATTO**

Sop. A - ve Ma - ri - a A - - ve

Altos A - ve Ma - ri - a A - - ve

(Le peuple sort peu à peu) *mf* **Pè\_re des dieux nous l'implorons** *p* **Puissant Odin nous l'im**

*mf* **Pè\_re des dieux nous l'implorons** *p* **Puissant Odin nous l'im**

(Orgue)

*p*

Orchestre



## HATTO (hagard et courroucé)

Encor ce

Gra - ti - a ple - na a - - ve

Gra - ti - a ple - na a - - ve

-plorons. \_\_\_\_\_

-plorons. \_\_\_\_\_

Orgue

*pp*

II. sou - qui me pour - suit - Ce chant qui m'exas -

o - ra pro no - bis \_\_\_\_\_

o - ra pro no - bis \_\_\_\_\_

H. *-père !* *Toujours ces chrétiens mau-*

A - ve Ma - ri - a, a - - ve .

A - ve Ma - ri - a, a - - ve .

**Allegretto.**

KONRAD

Est - ce pour t'a - larmer, toi, l'aîné de mon

H. *-dits.*

**Allegretto. (88 = ♩)**

Orch. *p*

3

K. *père,* *Qu'un murmure de femme — au ma-tin — blêmis -*

3 (#) 3 3

*p*

K. *-sant ?..*

**HATTO**

**largement.**

Crois - tu que je m'a - larme en

H. vain quand, impuissant, Moi, jadis re - don - té parmi les plus fa -

H. -ron - - ches, Je ne puis fer - mer leurs bouches De fem - mes ?

H. Elles sont là — L'ombre de leur monstier — s'allon - ge

*p* *f* *p*

11. jus - qu'à nous . Nous les voyons pri -

*ff* *p*

11. -er, fer - ven - tes, à ge - noux ; Et leur foi té - mé - rai - re nous

pressez.

*f*

11. rail - le ! Mes ar - mes n'ont tra -

rall. Moderato.


*rall.* *Moderato.* *sf* *mf* *p*

11. -hi. Pour roy - aume et dernier re - fu - ge

H.    
 de ma ra-ce, J'ai ce roc: Nid d'aigle altier d'où l'œil em-



*poco rall.* **Più lento.**

H.    
 -bras- se Tout l'horizon per-du! \_\_\_\_\_



*poco rall.* **Più lento.** *pp*

H.    
 O Kon-rad, jeune et fort, C'est en



*(avec tendresse)* *p*

H.    
 toi — qu'aujourd'hui — mon seul espoir se fou-de.



H. *Quando je ne se - rai plus, tente — un vail\_lant — et —*

*poco string.* *molto cresc.*

H. *\_fort — Et rends aux dieux germainis les au -*

*poco string.* *molto cresc.*

H. *-tels du vieux mon - - - de .*

KONRAD

*Moderato.* *f* *Le*

H. *Sous le poids des ans — ma ta - che s'achè - ve...*

*Moderato.*

K. *chêne en nos fo-rets est va-leu-renx* Cent

K. *ans n'ont pas cour-bé ce tronc si vi-gourenx* L'en-

K. *-tail-le de la mort n'y paraît point pro-chai-ne.* La

*HATTO.*

LIBA. (qui pépie) *Eu-cor l'expression hagar-*

II. *mort, la mort...*

*mf*

L. *de De sa fa - ce !* (presque parlé)

II. *La mort est là qui me re -*

II. *-gar-de... Je la vois, je la vois...*

(presque à voix basse)

II. *Cette nuit des sons fu - nè - bres M'ont poursuivi dans les té -*

(♩ = ♩)

*ppp*

*Allegretto. p*

II. *- nè - bres Et la cloche a son - né ... La cloche au son mau -*

*All<sup>to</sup>*

*f* *p*



II. 
  
-dit' Qui pré-vient du tré-pas ...

II. 
  
Ton pè - re l'en - ten - dit, Tons les

II. 
  
nô - tres ont con - nu que leur mort E - tait pro - - che

II. 
  
Quand du cloî - tre, là - bas, ré - son - nait cet - - te

Più lento.

II. clo - che Mys - té - ri - euse — en la nuit. —

Più lento.

II. Écoutez! el - le sonne en - co - re!

II. Exé - cra - ble pro - di - ge des chré - tiens. —

LIBA.

C'est la plain - te du vent dans les cré - neux.

The score for LIBA. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and features three triplet markings over the notes. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending line and a triplet in the bass.

KONRAD

Se - rait - ce pas le bruit des ra -

The score for KONRAD. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and features four triplet markings. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending line and a triplet in the bass.

-meaux heur - tant le fer de nos é -

The score for K. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and features three triplet markings. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending line and a triplet in the bass.

Più lento. (♩ = ♩)

HATTO

K.

- pé - es? - Non - - - - - el - le son - ne vous

Più lento. (♩ = ♩)

II.

dis - je ! Tu n'entends point, Li - ba ? ni toi ?

II.

*stringendo* *f* El - le son - - - ne pourtant ... *p* Ce n'est donc que pour *ff*

*stringendo* *p* El - le son - - - ne pourtant ... *ff*

II. *moi!*

*ff* *long*

**Larghetto.**

LIBA. (caressante)

*pp* Je sais les phil - tres et de - vi - ne les pré -

**Larghetto.** (58 = ♩)

*pp*

Ped. ★

L. - sa - ges : Re - po - se - toi sur mon pouvoir mys -

Ped. ★

L. - té - rien et je te ver - se -

*pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

L. *3/4*

-rai les en - i - vants breu - va - ges Par les -

Ped. ★ Ped. ★

L. *3/4*

-quels l'homme é - gale aux dieux ... Ras -

Ped. ★ Ped. ★

L. *3/4*

-su - re ta pensé - e, Hat - to, je t'en con - ju - re.

*poco string.*

Ped. ★

L. *3/4*

Hat - to li - bè - re tes esprits : — Un vain

*pp calmato*

Ped. Ped. ★

L. *songe les a surpris... Rassu - re toi, Hat -*

L. *-to. ras-su-re toi. Je*

**Più mosso.**

L. *chas-serai ta chi - mè - re.. Sur mon cœur qui la ber-ce -*

**Più mosso.**

L. *cre - - scen - - do*  
*-ra, Ta con-fi - an - ce dor-mi - ra Comme un en -*

*cre - - scen - - do*

L. *f*

-fant — dans les bras de sa mè - re J'é - car - terai les ma - lé -

L. *Molto rall. pp*

-fi - - ces Pour - quoi trembler — Suis - je point i -

*Molto rall. pp*

L.

-ci? S'est-il obscurci Mon regard vi - gi - lant? Moi présente, une ombre abat Ton cou -

L. *pressez* *à volonté*

-rage! Suis-je plus l'inspi - ré - e? Ne suis - je plus Liba ! —

*pressez* *suivez*



1<sup>o</sup> tempo  
pp

Hat - to re - viens - moi l'â - me ras - su -

1<sup>o</sup> tempo

ppp

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

**Pressez beaucoup**

3

- re - e Ban - nis - la crainte de - ton cœur

**Pressez beaucoup**

Ped. ★

3 *calmato* **rall.** **a tempo**

ras\_su\_re - toi - près de Li - ba.

*calmato* **rall.** **pp a tempo**

Ped. ★ Ped. ★

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

*molto rall.* *a tempo*

Tromp. dans la coulisse

Ped

Tromp.

KONRAD regardant au loin

*All.<sup>to</sup> con moto*

Comme pour condamner tes sinistres présages Her-

*All.<sup>to</sup> con moto*

*pp*

K. - manu est de retour. Le voici, riche d'un lourd bu-

*cresc.* *scen.*

K. - fin, re-gar - - - de.

*poco* *a poco*

All.<sup>o</sup> (la noire vaut la croche précédente)

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is also in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The key signature has two flats.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is also in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The key signature has two flats.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The key signature has two flats.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The key signature has two flats.

Allarg.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef and contains three measures of music, each featuring a triplet of eighth notes. The key signature has two flats. The first measure of the lower staff is marked with a forte dynamic (*ff*). The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp.

All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>

*ff*

Tén. *ff*

Sous la char\_ ge qu'il por\_ te Cha\_ cun de nous rappor\_ te

Bas. *ff*

Sous la char\_ ge qu'il por\_ te Cha\_ cun de nous rappor\_ te

Ge\_noux ployés rap\_por\_te les biens qu'il a pil\_lés

Ge\_noux ployés rap\_por\_te les biens qu'il a pil\_lés

The first system consists of two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Ge\_noux ployés rap\_por\_te les biens qu'il a pil\_lés". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Cha\_cun de nous rapporte les biens qu'il a

Cha\_cun de nous rapporte les biens qu'il a

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in a 2/4 time signature. The lyrics are "Cha\_cun de nous rapporte les biens qu'il a". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

DES FEMMES 4<sup>es</sup> Sop.

— pil\_lés. Vo\_

— pil\_lés.

The third system introduces a new vocal part for the Soprano. The lyrics are "DES FEMMES 4<sup>es</sup> Sop." and "— pil\_lés. Vo\_". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features a more complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

-yez \_\_\_\_\_ ils ont le blond fro - ment \_\_\_\_\_ qu'é - cra - se -

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of three measures, with the first measure having a 3/4 time signature and the subsequent two measures having a 2/4 time signature. The lyrics are: "-yez \_\_\_\_\_ ils ont le blond fro - ment \_\_\_\_\_ qu'é - cra - se -".

- ra \_\_\_\_\_ la meule \_\_\_\_\_ à nos mains con - fi -

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of three measures, with the first measure having a 2/4 time signature and the subsequent two measures having a 3/4 time signature. The lyrics are: "- ra \_\_\_\_\_ la meule \_\_\_\_\_ à nos mains con - fi -".

- é - e.

2<sup>ds</sup> Sop.

Ils ont le lin tis\_sé dont nos robes sont

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The music consists of three measures, with the first measure having a 3/4 time signature and the subsequent two measures having a 2/4 time signature. The lyrics are: "- é - e." and "Ils ont le lin tis\_sé dont nos robes sont".

Is - s ont le blé ils ont le blond fro -  
 fai - tes Ils ont le lin ils ont le lin tis -

-ment.  
 -sé.  
 Tén. *ff*  
 Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rapporte  
 Bas. *ff*  
 Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rapporte

*ff*

Tén.

genoux ployés      rapporte      Les biens qu'il a pillés —

Bas.

genoux ployés      rapporte      Les biens qu'il a pillés —

Chacun de nous rapporte      les biens qu'il a — pillés.

Chacun de nous rapporte      les biens qu'il a — pillés.



Tén.

La faim aux longs croes s'a\_pai\_se -

Bas.

La faim aux longs croes s'a\_pai\_se -

*ff*

*p*

- ra: d'u - ne gé - nis - se sa -

*p*

- ra: d'u - ne gé - nis - se sa -

*p*

- cri-fi - é - e Ils traînent les quar - tiers sanglants

- cri-fi - é - e Ils traînent les quar - tiers sanglants

Ped. ★ Ped. ★

**GUERRIERS**

Tén. *f*  
 Maî - tre tu le vois, Les défai - tes

Bas. *f*  
 Maî - tre tu le vois, Les défai - tes

*f*

n'ont point fait nos pas — chance\_lants Nous sommes

n'ont point fait nos pas — chance\_lants Nous sommes

ri - ches d'un lourd bu - tin.

ri - ches d'un lourd bu - tin.

1<sup>ers</sup> Sop.

Voyez ils ont le blond fro - ment

2<sup>ds</sup> Sop.

Ils ont le lin tis - sé dont nos ro - bes sont fai - tes

Tén.

La faim aux longs crocs s'apai - se - ra.

Bas.

La faim aux longs crocs s'apai - se - ra.

Tén.

Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rap - porte

Bas.

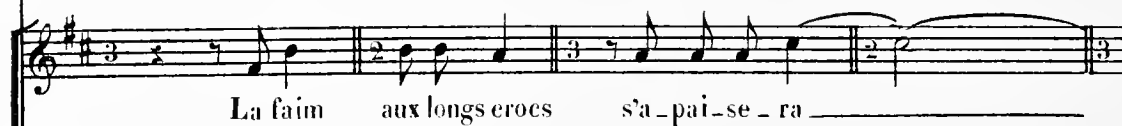
Sous la char - ge qu'il porte Chacun de nous rap - porte

*ff*

FEMMES du PEUPLE

PRÊTRES et HOMMES du PEUPLE

GUERRIERS



*p*  
e. Gloire \_\_\_\_\_ à

*p*  
\_tes Gloire \_\_\_\_\_ à

*p*  
— Gloire \_\_\_\_\_ à

*p*  
— Gloire \_\_\_\_\_ à

*p*  
— Gloire \_\_\_\_\_ à

*p*  
— Gloire \_\_\_\_\_ à

*pp*

toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des  
 toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des  
 toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des  
 toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des  
 toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des  
 toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des

The score consists of six systems of vocal lines and a piano accompaniment. Each system has a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal lines are in a soprano or alto clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 2/4. The lyrics are: "toi, — puis — sant ———— 0 — din, Pè — re des". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, and includes trills (tr) in the upper staff.

dieux Puissant O - din Puissant O.din P\_

dieux Puissant O - din Puis - santOdin

dieux Puissant O - din Gloire à toi! Gloire à toi! O -

dieux Puissant O - din Gloire à toi! Gloire à toi! O -

dieux Puissant O - din Gloire à toi! Gloire à toi! O -

dieux Puissant O - din Gloire à toi! Gloire à toi! O -

Ped.

\_re des dieux. Vic - toi - re! vic - toi - re! vic -  
 Père des dieux. Vic - toi - re! vic - toi - re! vic -  
 - din, Gloire à toi! Victoi - re! victoi -  
 - din, Gloire à toi! Victoi - re! victoi -  
 - din, Gloire à toi! Victoi - re! victoi -  
 - din, Gloire à toi! Victoi - re! victoi -

The score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with block chords and a steady bass line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).



- toi - re vic\_toi - - - - - re

- toi - re vic\_toi - - - - - re

- re victoi - - - - - re

- re victoi - - - - - re

- re victoi - - - - - re

- re victoi - - - - - re

*ff*

*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

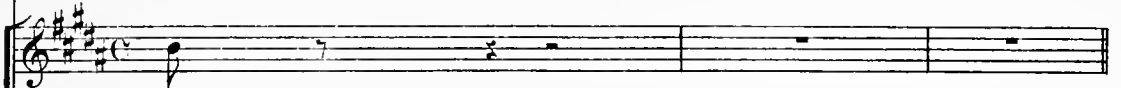
*ff*

Vie - toi - re!      Vie - toi - - - -

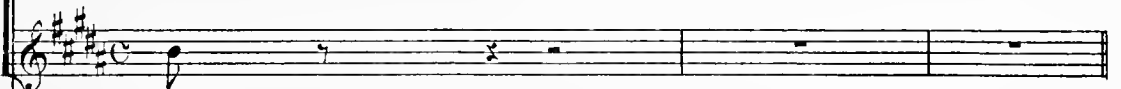
HERMANN



Nous l'a-me-nous aussi u-ne chré-tien-ne cap-



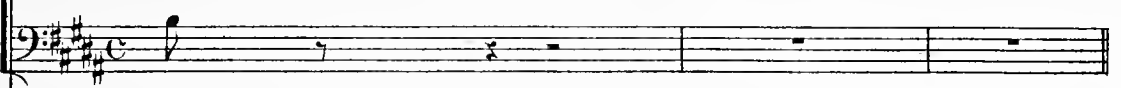
- re!



- re!



- re!



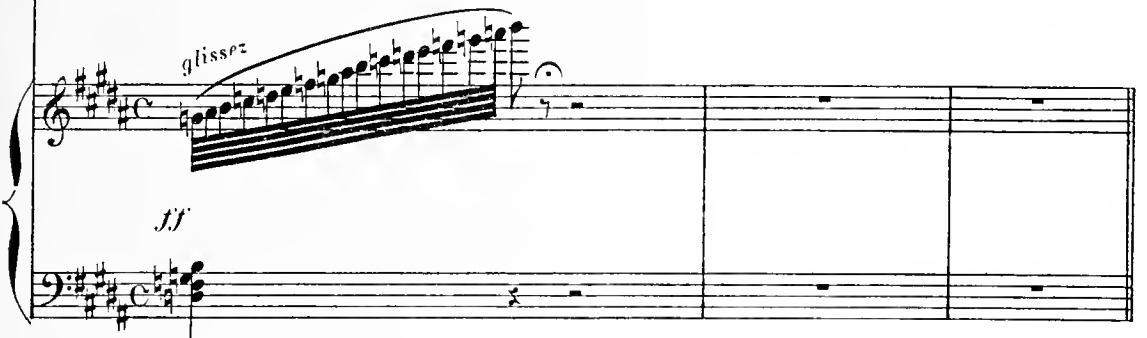
- re!



- re!



- re!



*glissez*

*ff*

## Allegro

ti - ti - ve

U - ne chré - tien - ne

U - ne chré - tien - ne

U - ne chré - tien - ne u - ne chré - tien - ne

U - ne chré - tien - ne u - ne chré - tien - ne

U - ne chrétienne, u - ne chré - tien - ne

U - ne chrétienne, u - ne chré - tien - ne

## Allegro

## poco rall.

*mf*

(Hervine entre lentement)  
Maestoso (54 = ♩)

KONRAD (regardant Hervine)

Son doux vi - sage est sans ter - reur son re - gard en - vi -

LIBA

(à l'atto)

Ne ta - sa - - ge ferme et pur l'hor - reur de son

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

L. *cresc.*  
 vais - je point dit d'espé - rer la vic - toire? Cette vier - ge l'apporte a -


K.  
 sort \_\_\_\_\_ Sou doux vi -

CHŒUR  
 PRÊTRES ET HOMMES DU PEUPLE *cre*  
 Pour la pier - re vo -

*pp*  
 Que lou - ée soit Her - - tha! Pour la pier - re vo -

CHŒUR  
 GLERRIERS  
 A

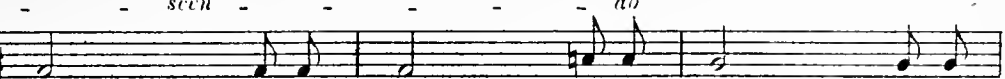
*cre*

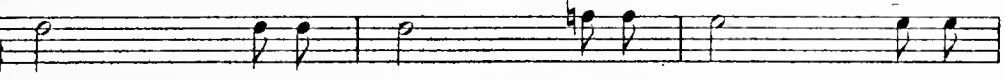
L.   
 - vee son sang. —

K.   
 - sa - - - ge est sans ter - reur; ferme et pur

HERMANN

  
 Pour la pier - re vo - ti - ve Voi - ci — la vic - ti - me pro -

*scen*   
 - ti - - - ve voi - ci la vic - ti - - me pro -

*do*   
 - ti - - - ve voi - ci la vic - ti - - me pro -

  
 A mort! la chrétien.ne!

  
 mort! la chrétienne! A mort! la chrétienne!

*scen*   
 - - - do

Ped.

★

Ped.

★

Ped.

★

*f*

I. Elle ap - por - te la vic -

K. Son re - gard en vi - sa - - - ge l'hor - reur de

II. - mi - - - se Cette vierge ap - por - - te la vic -

*f* Pour le sa - cri - fi - ce voi - ci la vic - ti - me lou - é soit *ff*

FEMMES DU PEUPLE

*f* Pour le sa - cri - fi - ce voi - ci la vic - ti - me lou - é soit *ff*

- mise au sa - cri - fice ex - pi - a - toi - re lou - é soit *ff*

- mise au sa - cri - fice ex - pi - a - toi - re lou - é soit *ff*

*ff* Pour la pier - re vo - ti - ve voi - ci la vic - ti - me ex - pi - a - toi - re pro -

*ff* C'est la vic - ti - me, la vic - ti - me pro -

*f* *ff*



L. *mf* *p*  
 - toire avec son sang O - din soit lou - é. Voi - ci la vie -

K. *p*  
 son sort — Tris - - te vie -

H.  
 - toire avec son sang

O - din —

O - din —

O - din —

O - din — *p* Pour la pier - re vo -

- mi - - se

- mi - - se

*a tempo*  
*mf* *p*  
 Ped. Ped. ★

L. *f*  
 - ti - - - me pro - mi - - - se      Voi - ci - - -

K. *f*  
 - toi - - - re      Que cet - te vier - ge      ap - porte a -

H. *f*  
 Voi - ci la vic - ti -

*f*  
 Pour la pier - re vo - ti - ve voi - ci

*f*  
 Pour la pier - re vo - ti - ve voi - ci

*mf*  
 Pour la pier - re vo - ti - - - ve      voi - ci - - -

- ti - - - ve      Pour le sa - cri - fi - ce      voi - ci la vic - ti -

*f*  
 Voi - ci la vic - ti -

*f*  
 Voi - ci la vic - ti -

*f*

allargando

a tempo

L.  
la victi\_me O - din soit lou - é \_\_\_\_\_

K.  
\_vec son sang O - din qu'elle est bel - -

H.  
\_me promi\_se O - din soit lou - é \_\_\_\_\_

la victi\_me O - din soit lou - é \_\_\_\_\_

la victi\_me O - din soit lou - é \_\_\_\_\_

la victi\_me Amort la chrétienne Amort Odinson soit lou - é \_\_\_\_\_

\_me promi\_se Amort la chrétienne Amort Odinson soit lou - é \_\_\_\_\_

\_me promi\_se Amort la chrétienne Amort Odinson soit lou - é \_\_\_\_\_

\_me promi\_se Amort la chrétienne Amort Odinson soit lou - é \_\_\_\_\_

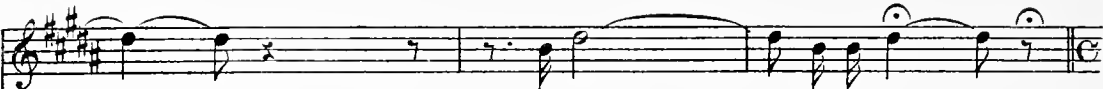
allargando

a tempo


*ff*

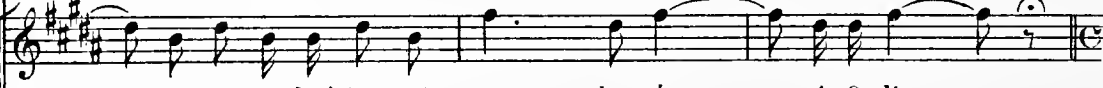
*ff*

Ped.

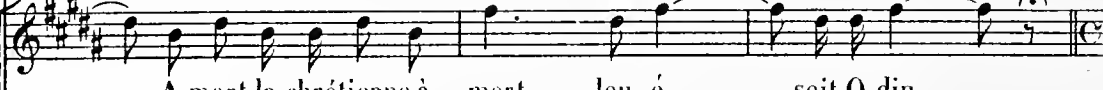
L.  Odin \_\_\_\_\_ soit loué \_\_\_\_\_

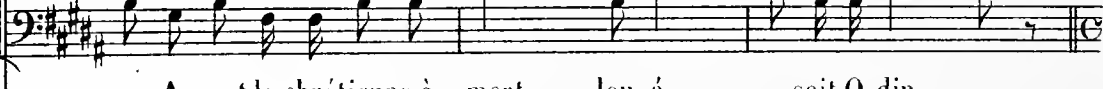
K.  - le \_\_\_\_\_ pau - - vre vic - - - me

H.  O\_din \_\_\_\_\_ soit loué \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_

 — A mort la chrétienne à mort lou\_é \_\_\_\_\_ soit O\_din \_\_\_\_\_



**Allegro.**  
HATTO (à Hermann)

à volonté.

Musical score for Hatto's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The tempo is marked **Allegro.** and the dynamics include *ff* and *f*. The lyrics are: Hermann, conte-nous sa cap- suivez

**a tempo.**

**Allegro**

Musical score for Hatto's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The tempo is marked **a tempo.** and **Allegro (♩ = 126)**. The dynamics include *f* and *pp*. The lyrics are: - tu - - - re.

HERMANN

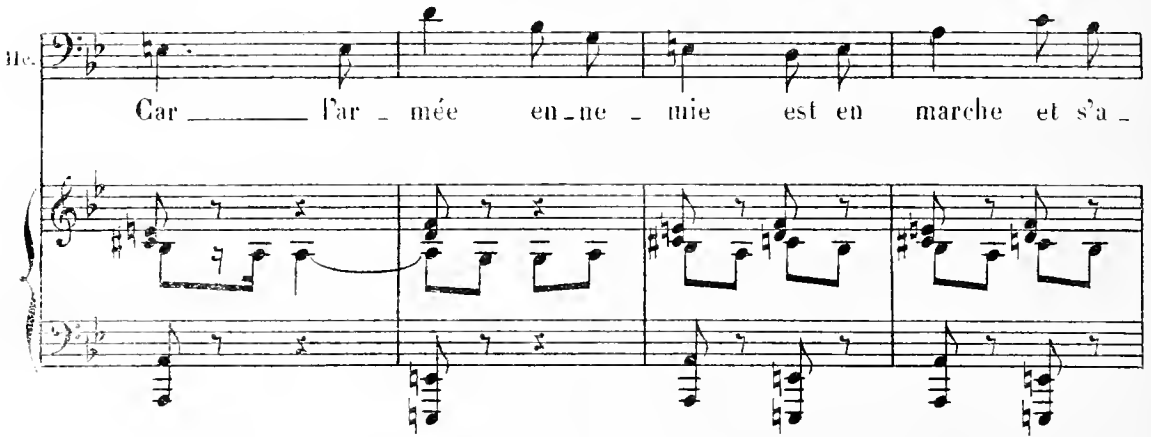
*p*

Musical score for Hermann's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The dynamics include *p*. The lyrics are: No - tre bande er - rait

à fa - ven - tu - re Sur - - - nu sol par la

Musical score for Hermann's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F#, C#) and a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with the same key signature and time signature. The lyrics are: à fa - ven - tu - re Sur - - - nu sol par la

He.  *peur des com - bats dé - ser - té*

He.  *Car l'ar - mée en - ne - mie est en marche et s'a -*

He.  *- van - - - ce.*

He.  *Dans le si -*

Me. *leu - - - ce et l'o - reil - le de la*

Me. *terre ap-pro - ché - e On per - çoit u - ne sour - de ru -*

Me. *- meur loin - taine en - cor qui croît*

Me. *qui croît - - - - - qui croît - - - - -*

*scen - - - do*

He *cédez*

*un poco più lento.*

Dans le dé\_sert des champs

He à ge\_noux sur la pier\_re Nous surpré\_nous sou\_

He *encore plus lent.*

\_daiu cet\_te femme eu pri\_è\_ \_ re. Les mains join\_ \_

*encore plus lent.*

He *1<sup>o</sup> tempo.*

\_tes, ain\_si que font les chré\_tiens Du

*f*

Ped. \*



H. *f*

res - te, re - gar - de, nous a - vous fi -

*I<sup>o</sup> tempo*

H. *f*

-xé son ges - - te

*cresc.*

H. *f*

dans Pé - trein - te cru - el - le des li -

*ff*

H. *Vivo*

- ens. *Vivo*

*ff*

H. *MATTO* (à Hervine)  
 Bien. Ton

HERVINE *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>* (avec douceur)  
 Her - vi - ne.  
 H. nom?  
*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

H. *All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>*  
 Le cloître  
 II. ta de - meu - re?  
 le cloître i - ci -  
*All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>*  
*f* *pp*

II. *p*

Oui, c'est là \_\_\_\_\_ ma re -

-près? \_\_\_\_\_

*pp*

II. -tra - te bé - ni - e, j'y goûte a - vec mes sœurs

II. u - ne paix in - fi - ni - e, Quand mon âme,

II. en pri - è - re, ex - ha - le son en - cens \_\_\_\_\_ vers

Ped. ★ Ped. ★

All<sup>o</sup> deciso

H. Dieu. \_\_\_\_\_

LIBA

All<sup>o</sup> deciso

Il n'est de dieu qu'O - din, son cour -

*p* *p* *mf*

L. -roux re - dou - ta - ble gron - de dans la nu - é -

*mf* *f*

HERVINE

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (avec douceur)

Quand Jé -

L. - e en tonnerres puis - sants.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

*ff* *pp*

H. *- sus na - quit dans l'é - ta - ble, l'é - toile es - pé -*

The first system of music consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics: "- sus na - quit dans l'é - ta - ble, l'é - toile es - pé -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some slurs and dynamic markings.

H. *- rée en le ciel a lui. Le ton -*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- rée en le ciel a lui. Le ton -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes some chordal textures.

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

H. *- nerre est à Dieu, la nu - ée est à lui.*

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "- nerre est à Dieu, la nu - ée est à lui.". The piano accompaniment features a more complex texture with some chords and a final cadence.

**LIBA All° deciso**

Il n'est de dieu que le dieu des com - bats.

**All° deciso**

The final system of music is a piano accompaniment for the text "Il n'est de dieu que le dieu des com - bats." It is marked "All° deciso" and features a grand staff with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The music is characterized by a strong, rhythmic accompaniment with some chords and a final cadence.

HERVINE  
All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Il n'est qu'un Dieu,

*pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

rall. a tempo molto rall.

c'est le Dieu souffrants, c'est Jé-

rall. a tempo molto rall.

Ped. ★

-sus.

HATTO (à Hermann)

Romps ses liens.

a tempo

*f* *p*

Ped. ★

più mosso

H. 

En la campa\_gne, oñ te portaient tes pas?

*mf* più mosso

Ped. ★

HERVINE

Allegro



Hatto, c'était vers toi que mon Dieu me gui\_dait.

Allegro

*f*

Andantino

H. 

Je l'ap\_por\_te la vé\_ri\_té, -

Andantino

*p*

H. 

fut-ce au prix de ma vie il te fau\_dra l'en\_ten\_dre:

**Grave** *p*

H. *Ton sommeil, et - te nuit, a fui de - vant l'é - pou -*

**Grave (80 = ♩)**

*p pp*

H. *- van - te, Je le sais, car je sais la*

*f*

H. *voix qui re - ten - tit, Et par el - le com - ment - le Seigneur t'aver -*

*pp mf pp*

H. *- tit, Je viens t'en é - clai - rer, moi, sa ser - van -*

*f mf p*



II. *le.*

Ped.                      \* Ped.                      \*

II. **And<sup>te</sup> con moto** *p*

**And<sup>te</sup> con moto**

*pp*

Sa\_ che done, ——— ô Hat - to, qu'en no\_ tre mo\_ nas -

II. —tè - re, Dieu s'est ma\_ ni\_ fes - té ——— par le mys -

II. —tè - re. L'é\_ di\_

*p*

*pp*                      *p*

H. *fice a - che - vé, l'ar - chi - tec - te di - vin, au fai - te, sus - pen -*

H. *- dit, hors d'at - tein - te, u - ne clo - che mysté - ri -*

*rit.*

*a tempo*

H. *en - se.*

*a tempo*

H. *Sans chan - vre, ni mar - teau, sans l'ef -*

H. *fort* du son - neur, li - bre, el - le

H. vi - bre. *pp* C'est un an - ge qui

H. vient à cer - tains jours vers el - le, il la frô - le de son

H. *pp* ai - le, dic - tant l'ordre de Dieu par son tim - bre d'argent. *molto rall.*

Même mouv<sup>t</sup>

II. C'est un ar - rêt de mort qui laisse à l'in-fi -

Même mouv<sup>t</sup>

II. -dè - le le temps du re - pen - tir;

(avec force) *pp*

II. Hat - to, la clo - che cet - te

II. nuit, son - na pour l'aver - tir. Ja -

*pp*

H. *mais la cloche saiu - te, en vain ne tin - te. N'i - mi - te pas les*

H. *tiens, dont l'â - me res - ta sour - de, souviens - toi que la*

Ped. ★ Ped. ★

H. *droite du Seigneur, si lour - de, sur eux s'appesau - tit. Souviens -*

1<sup>rs</sup> Sop.

2<sup>ds</sup> Sop. *p*

CHŒUR

Tén.

Basses *p*

*O - din, tu per -*

*O - din, tu per - mets qu'on te bra -*

largement

H. *f* -toi, Hat - to, re - pens - toi, pa - ien, repens -

*f* O - din, ven - ge - toi!

*mf* - mets qu'on te bra - ve, ven - ge - toi!

*f* O - din, tu per - mets qu'on te brave, ven - ge - toi!

- - ve, O - din, ven - ge - toi!

*f* *f*

**largement**

a tempo

H. -toi, Dieu t'a - ver - tit.

*f* elle in - sul - te no - tre chef, ven - geons - le, ven - geons - le,

*f* elle in - sul - te no - tre chef, ven - geons - le, ven - geons - le,

*f* elle in - sul - te no - tre chef, ven - geons - le, ven - geons - le,

*f* elle in - sul - te no - tre chef, ven - geons - le, ven - geons - le,

*f* *f*

**a tempo**

## Allegro

H.

*ff*   
pu - nis - sons - son in - so - len - ce!

*ff*   
pu - nis - sons - son in - so - len - ce!

*ff*   
pu - nis - sons - son in - so - len - ce!

*ff*   
pu - nis - sons - son in - so - len - ce!

*ff*

## HATTO (avec une croissante fureur)

Je n'ai — de re - pen - tirs — que ma fai -

*ff*

II. *ff*

bles - se là - che,

Ped \*

II. *ff*

quel - ques ra - res par - dons, et le sang non ver -

II. *ff*

- sé. J'ai re - çu de mes

II. *ff*

dieux une im - pla - ca - ble



H. 

tâ - - che, Je l'ai fai - te,

H. 

et je suis fier ————— de ————— mon

H. 

long ————— pas - - sé.

H. 

**All<sup>o</sup> deciso (160 = ♩)**

II.  *Je veux en - cor' eren -*

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, and a quarter note D. The piano accompaniment consists of a right hand with a steady eighth-note accompaniment and a left hand with a simple bass line. The lyrics are "Je veux en - cor' eren -".

II.  *- ser des tom - hes,*

The second system continues the vocal line with a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, and a quarter note D. The piano accompaniment remains consistent with the first system. The lyrics are "- ser des tom - hes,".

II.  *Et que mon der - nier re - gard pré -*

The third system features a vocal line with a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, and a quarter note D. The piano accompaniment continues with the same accompaniment. The lyrics are "Et que mon der - nier re - gard pré -".

II.  *- side aux hé - catom - bes; Qu'un san -*

The fourth system features a vocal line with a half note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F, a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a half note C, and a quarter note D. The piano accompaniment continues with the same accompaniment. The lyrics are "- side aux hé - catom - bes; Qu'un san -".

ii. <sup>(b)</sup>

- glot ——— de la ter — re aux

ii. cieux di — se ma mort ——— Mon

ii. glai — ve rou — ge n'est pas as — sez

ii. rouge enco — — — re Je

H.    
 veux que les en - fants, \_\_\_\_\_ je

H.    
 veux \_\_\_\_\_ que les fem - mes

H.    
 Tom - bent mas - sés \_\_\_\_\_ par mes

H.    
 mains ensan - glanté - es Que les gre -

H.  *f.*  
 - niers ————— pil - lés, ————— les mu -

H.  *f.*  
 - rail - les en flam - mes

H.  *f.*  
 Soient en - fin ————— com - me ma su -

H.  *f.*  
 -prême offrande ————— aux dieux ger\_mains. —————

CRÉEUR

Que — les en — fants —

Que — les en —

Que — les en — fants —

Que — les en —

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a steady eighth-note triplet accompaniment. The lyrics are spread across four vocal staves.

et — que les fem — mes

— fants et — que les

et — que les fem — mes

— fants et — que les

The piano accompaniment continues with the same triplet accompaniment in the left hand and a more active melodic line in the right hand. The lyrics are spread across four vocal staves.

tous mas - sacrés soient notre of - fran -

fem - mes mas - sacrés soient notre of - fran - de

tous mas - sacrés soient notre of - fran -

fem - mes mas - sacrés soient notre of - fran - de

HATTO

(à Hervine)

Tu se - ras la pre -

- de suprême aux dieux ger - mains.

notre offrande aux dieux ger - mains.

- de suprême aux dieux ger - mains.

notre offrande aux dieux ger - mains.

KONRAD

Mon

\_miè - re vic - ti - me choi - si - e.

K.

père, elle est pri - son - niè - re.

K.

HATTO

Elle est fem - me.

Elle in - sulte à no - tre foi.



## KONRAD

K  
 Pi - tié! ———  
 II  
 No - tre loi la con - dam - - ne.

K  
 Hat - to, ———  
 II  
 Pas de pi - tié! ———

K  
 ne frappe pas. ———  
 II  
 Lais - se - moi, pas de pi - tié! ———

K.  Lâ - - - ches!

H.  (tirant son épée

Aux

(les Prêtres, le peuple et les guerriers s'approchant d'Hervine)

*ff*  Oui, la mort — pour la chré - tien - ne!

*ff*  Oui, la mort — pour la chré - tien - ne!

*ff*  Oui, la mort — pour la chré - tien - ne!

*ff*  Oui, la mort — pour la chré - tien - ne!

*ff* 

et désignant Hervine)

H.  mâ - nes des a - teux — que t'im -



H

*f*

- mo - le mon fer, ven - geur des

*ff*

A

CHEUR

*ff*

A

H

dieux!..

mort \_\_\_\_\_ la chré - tien - ne!

*ff*

A mort la chré - tien - ne!

mort \_\_\_\_\_ la chré - tien - ne!

*ff*

A mort la chré - tien - ne!

H

O - - - din, a - pai - se ton cour -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a long note on 'O' followed by a series of eighth notes for 'din, a - pai - se ton cour -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

(au comble de la rage)

H

- roux, — Je veux, de sang chrétien

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on '- roux,' followed by 'Je veux, de sang chrétien'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, showing more complex chordal textures.

H

dé - sal - té - rer — — — — — la

CHŒUR

*ff* A

*ff* A

*ff* A

*ff* A

The third system introduces a four-part choir. The vocal line has a long note on 'dé - sal - té - rer' followed by 'la'. The choir consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with a 'CHŒUR' label on the left. Each choir part has a dynamic marking of *ff* and a fermata-like symbol 'A'. The piano accompaniment continues with a more active bass line and chordal accompaniment in the right hand.

ter - re...

mort!

mort!

mort!

mort!

mort!

The first system of the score includes a vocal line with the lyrics "ter - re..." and five piano accompaniment staves. The piano part features a prominent eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics "mort!" are repeated on the four lower piano staves.

KONRAD

Mon père!

meurs!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

The second system of the score features a vocal line for "KONRAD" with the lyrics "Mon père!" and "meurs!". Below the vocal line are five piano accompaniment staves, each with a vocal exclamation "Ah!". The piano part continues with a rhythmic accompaniment. The system concludes with a double bar line.

(Il s'approche rapidement d'Hervine pour la frapper et s'arrête brusquement en laissant tomber son épée.) (Chancelant)

HATTO

La Clo\_che!

le sang m'étouffe je

(Cloche dans la coulisse)

And<sup>te</sup>

*p*

H

veux...

O Liba, secours moi

Grave (la noire vaut la précédente)

*pp*

II

Konrad, prends cette é - pé - e      Que la victime en-soit frap -

II

- pé - e ...      Li - ba ...      rapelle - lui ...      pour el - le ...

KONRAD      **Quasi adagio**      LIBA

Hat - to!      Hat - to n'est plus!

II

la mort!

**Quasi adagio**

pp

HERVINE

Sei - gneur, en - tends mes vœux

I.

Basses

Hat - to n'est plus!

**p**

H. pi - tié pour le méchant!

L. *mf* Hat-to n'est plus le

L. temps di-ra sa gloi - re.

*mf* Hat-to n'est plus. \_\_\_\_\_

*mf* Hat-to n'est plus. \_\_\_\_\_

*mf* Hat-to n'est plus. \_\_\_\_\_

*mf* Hat-to n'est plus. \_\_\_\_\_

CHŒUR

*mf*



## HERVINE

*f* Pi - tié pour le méchant *ff* Seign'en - tends mes vœux

## LIBA

*f* Hat - to n'est plus *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

## KONRAD

*f* Hat - to n'est plus *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

## HERMANN

*f* Hat - to n'est plus *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

*f* Le temps di - ra sa gloire *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

*f* Le temps di - ra sa gloire *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

*f* Le temps di - ra sa gloire *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

*f* Le temps di - ra sa gloire *ff* Hat to n'est plus \_\_\_\_\_

*f* *ff*

*mf* *3* *pp*  
 Pitié pour le méchant Sei - gneur!

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *3*  
 Hatto n'est plus

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *3* *pp*  
 Hatto n'est plus Hé - las!

*mf* *pp*  
 pp ppp

LIBA Allegro

Ven-gean -

Ven-  
f  
Ven-  
f  
Ven-  
f  
Ven-  
f  
Ven-

Allegro

*ff*

HERMANN

- ce!

Ven-  
f  
Ven-


-gean - ce!


-gean - ce!

-gean - ce!

-gean - ce!

*f*

L.   
- gean - - - ce!


II.   
- gean - - - ce!

  
Ven-gean - - - ce! le

  
Ven-gean - - - ce! le

  
Le chef n'est plus

  
Ven-gean - - - ce!

  
*ff*

chef n'est plus, ven - geons - le! ven - geons - le!

chef n'est plus, ven - geons - le! ven - geons - le!

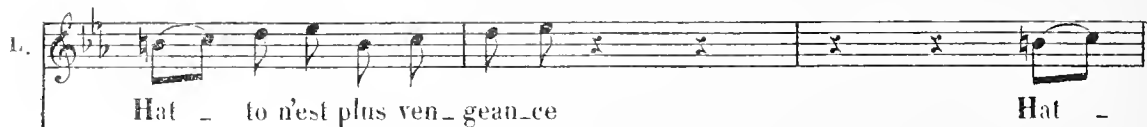
ven - geons - le! le chef n'est plus, ven - geons - le!

Le chef n'est plus, ven - geons - le!

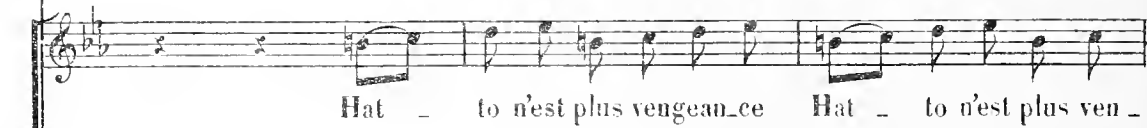
LIBA

Hat - to n'est plus

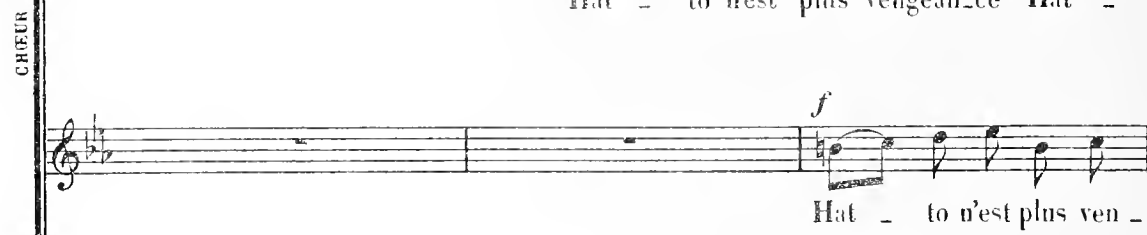
L. ven - geance à sa mé - moi - re

1.  Hat - to n'est plus ven - gean - ce Hat -

HERMANN  Hat - to n'est plus ven - geance à sa mé - moi - re


 Hat - to n'est plus ven - gean - ce Hat - to n'est plus ven -

 Hat - to n'est plus ven - gean - ce Hat -

CHŒUR  Hat - to n'est plus ven -


 Hat -


 Hat -

L.    
 - to n'est plus vengeance Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

H.    
 Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

   
 - geance oui vengeance Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

   
 - to n'est plus vengeance Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

   
 - geance oui vengeance Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

   
 - to n'est plus vengeance Hat - to \_\_\_\_\_ n'est plus \_\_\_\_\_

   
 Piano accompaniment for the vocal parts, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a complex melodic line with many slurs and ties, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

(Konrad protège Hervine d'un geste)

**Adagio.**

L. 

H. 











**Adagio.**

8

*ff*

Ped.



HERVINE (qu'on entraîne)

*f*

Je vais pri - er

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 3/4. It begins with a rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, all marked with a forte (*f*) dynamic. A long horizontal line indicates a sustained note. The middle staff is the piano's right hand in treble clef, featuring a continuous eighth-note accompaniment. The bottom staff is the piano's left hand in bass clef, with a few chords and a single eighth note. Pedal markings include "Ped." at the start, a star symbol in the middle, and another star symbol at the end.

The second system continues the piece. The vocal line has a rest followed by a quarter note G4. The piano accompaniment in the right hand features a complex eighth-note pattern with fingerings 8, 5, 1, and 5 indicated above the notes. The left hand continues with chords and a few notes. Pedal markings include "Ped." at the start, a star symbol in the middle, and another star symbol at the end.

The third system shows the piano accompaniment. The right hand has a series of eighth-note chords, while the left hand has a more active eighth-note line. A finger number "6" is written at the end of the system.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar eighth-note patterns in both hands. Some notes in the right hand are marked with an 'x'.

8

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

*Le RIDEAU tombe*

Third system of musical notation, marked with the instruction *Le RIDEAU tombe*. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a 3/4 time signature and a *Ped.* (pedal) marking. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The system concludes with a double bar line. There are two star symbols (★) placed below the bass staff, one at the beginning and one at the end of the system. A *Ped.* (pedal) marking is also present.

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

## ACTE II

Même décor

Al.<sup>o</sup> mod.<sup>lo</sup> (♩=112)

PIANO

LIBA au fond de la scène, debout immobile. Elle regarde, méprisante, les guerriers lassés, qui entrent en désordre jetant leurs armes.

(RIDEAU)

Trompettes dans la coulisse (très près)

fp

Orch.

Des guerriers entrent en scène en courant.

CHŒUR

Ténors (d'autres)

Dis - per - sés! Battus!

Basses (d'autres)

E - era - sés! Vain -

mf

Ah!

- eus! Ah!

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment.

(Entre Hermann qui jette son épée avec désespoir)

HERMANN

Vain - cus!..

Second system of musical notation, including the vocal entry for Hermann and piano accompaniment.

II.

En - cor vain -

II.

- eus!

II.

Pour - quoi s'ar - mer?

## CHŒUR

Ténors

Pour - quoi Int - ter?

tou\_jours vain - eus!  
 Basses  
 tou\_jours vain - eus!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'tou\_jours vain - eus!'. The middle staff is a bass line in bass clef with lyrics 'Basses' and 'tou\_jours vain - eus!'. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Pour\_ quoi \_\_\_\_\_ s'ar - mer? \_\_\_\_\_ nos  
 Pour\_ quoi \_\_\_\_\_ s'ar - mer? \_\_\_\_\_ nos

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Pour\_ quoi \_\_\_\_\_ s'ar - mer? \_\_\_\_\_ nos'. The middle staff is a bass line in bass clef with lyrics 'Pour\_ quoi \_\_\_\_\_ s'ar - mer? \_\_\_\_\_ nos'. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff, featuring a steady accompaniment with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

fers sont i - nu - ti - les. Pour  
 fers sont i - nu - ti - les. Pour

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'fers sont i - nu - ti - les. Pour'. The middle staff is a bass line in bass clef with lyrics 'fers sont i - nu - ti - les. Pour'. The bottom two staves are a piano accompaniment in grand staff, featuring a complex accompaniment with various rhythmic values and dynamics.

- quoi — lut — ter? — nos com\_bats sont sté —  
 - quoi — lut — ter? — nos com\_bats sont sté —

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal lines are in French, with lyrics: "- quoi — lut — ter? — nos com\_bats sont sté —". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- ri — — — les. Pour — quoi — — — s'ar —  
 - ri — — — les. Pour — quoi — — — s'ar —

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- ri — — — les. Pour — quoi — — — s'ar —". The piano accompaniment includes a section marked with a dashed line and the number '8', indicating an 8-measure rest or a specific musical phrase.

- mer? — — — nos fers sont i — nu — ti — — —  
 - mer? — — — nos fers sont i — nu — ti — — —

The third system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- mer? — — — nos fers sont i — nu — ti — — —". The piano accompaniment includes a section marked with a dashed line and the number '8', indicating an 8-measure rest or a specific musical phrase.



- les. Nos Dieux nous a - bandon -  
 - les. Nos Dieux nous a - bandon -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with lyrics. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands.

- nent. Nos Dieux nous a - bandon - - nent.  
 - nent. Nos Dieux nous a - bandon - - nent.

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment features more complex chordal textures and some chromatic movement.

*diminuendo* - - - - *p*  
 Nos fers sont i - nu - ti - - les. Nos Dieux  
*p*  
 Nos fers sont i - nu - ti - - les. Nos Dieux

*diminuendo* - - - - *p*

The third system includes dynamic markings: *diminuendo* and *p* (piano). The piano accompaniment shows a clear reduction in volume and intensity towards the end of the system.

3  
 nous a - ban - don - nent.  
 nous a - ban - don - nent.

*pp*  
 Hé - - - las!  
*pp*  
 Hé - - - las!

*pp*

*ppp*  
 Hé - - - las!  
*ppp*  
 Hé - - - las!

*ppp*

LIBA descendant lentement.

Lent.

O guerriers, n'avez-vous

*p*

plus que des âmes d'enfants? Rappelez-vous ja-dis vo-

Più mosso.

-tre moisson san-glan-te Rappelez-vous vos soirs triom-

*pp*

Ped. ★ Ped. ★

-phants, La-ter-re sous vos pas sub-ju-

*f*

Ped. ★

**Più mosso.**

L. *guée* — et tremblan — te. Par tous les f'ers lan —

**Più mosso.**

*p*

Ped. Ped. Ped. ★

*crese.***I<sup>o</sup> tempo. Lent.**

L. — riers — qui les ont om — bragés

*f*

*crese.*

**All<sup>o</sup>**

L. Re — le — vez, ô guer — riers,

*ff*

**All<sup>o</sup>**

**Largement.****All<sup>o</sup>**

L. — vos fronts décou — rage!

*f*

*ff*

**All<sup>o</sup>**

*ff*

suivez.

Ped. ★

Largement.

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup>

I.

Vaincus, re-le-vez vos fronts!

HERMANN

Prêtres - se,

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup>

*p*  
*mf*

II.

ne nous ac-ca-ble pas! Si l'en-ne-mi nous pres-se, si l'en-ne-

II.

-mi nous vaine, C'est que les Dieux sont

*sf*

II.

sourds et c'est lut-ter en vain Que lut-ter sans les

*sf*

Mouv! du Chœur précédent.

II. **CHŒUR**

Ténors *f* *dim.*  
 Les Dieux nous a - bandon - - nent, les Dieux nous

Basses *f*  
 (♩ = ♩) Les Dieux nous a - bandon - - nent, les Dieux nous

Mouv! du Chœur précédent.

*f* *f* *mf* *dim.*  
 Ped. ★

a - bandon - - nent. Par les lu - miè - res qu'ils te don - nent,  
 a - bandon - - nent. Par les lu - miè - res qu'ils te don - nent,

*p*

Li - ba, dis - nous pour - quoi, dis-nous pour - quoi.  
 Li - ba, dis - nous pour - quoi, dis-nous pour - quoi.

*pp*

LIBA

Pour - quoi? pour - quoi?

Andantino.

(avec force)

Kon-rad a vi-o-lé la loi

Andantino.

ppp

Ped.

★

Car son âme est faible et crain-ti-ve; Le fer qu'il hé-ri-

pressez.

-ta, du sang de la cap-ti-ve N'est pas en-cor trem-

pressez.

L. *f* - pé — Tu dis vrai — Hat —

CHŒUR

2<sup>ds</sup> Ténors *f* 1<sup>er</sup> Ténor *f* TUTTI

Tu dis vrai — Her - vine est vivan - te

1<sup>res</sup> Basses *f* 2<sup>des</sup> Basses *f* TUTTI

*f* Tu dis vrai — Her - vine est vivan - te

All<sup>o</sup>

*ff*

Più all<sup>o</sup> (♩ = 160)

L. - to — mou - rant — a dé - si - gué Her -

Più all<sup>o</sup>

*fp*

L. - vine au glai - ve, pour la di - xiè - me

L. fois, — Pas - tre du jour — se

*mf*



L. *le - ve, et Kon - rad n'a pas en -*

L. *- cor frap - pé. O - sons ce qu'il n'o - se, frap -*

*ad lib.* **a tempo**

*ff* *suivez* **a tempo**

L. *- pons!*  
**HERMANN**

*Konrad hé - si - te; o - sons ce qu'il n'o - se.*

**CHŒUR**

Ténors *ff* **Frappons!** *frappons, pour -*

Basses *ff* **Frappons!** *frappons, pour -*

*stringendo*

Mouv<sup>t</sup> du Chœur précédent.

- quoi \_\_\_\_\_ s'ar - mer \_\_\_\_\_ nos fers sont i - nu -

Mouv<sup>t</sup> du Chœur précédent.

*ff*

HERMANN

A mort la chré - tien - ne!

- ti - - les Pour - quoi \_\_\_\_\_ lut -

- ti - - les Pour - quoi \_\_\_\_\_ lut -

II.

A

- ter \_\_\_\_\_ nos com - bats sont sté - ri -

- ter \_\_\_\_\_ nos com - bats sont sté - ri -

encore plus vite.

(Entre Konrad.)

ii.

mort Her - vi - ne  
- les. O - bé - is - sons aux Dieux, ver - sons le sang -  
- les. O - bé - is - sons aux Dieux, ver - sons le sang -

8

*ff* encore plus vite.

— Faisons cou - ler des lar - mes! Mort à la chré - tien - ne!  
— Faisons cou - ler des lar - mes! Mort à la chré - tien - ne!

8

KONRAD, arrêtant les guerriers.

**Maestoso.**

Où le maître est-il done que le va - let or -

**Maestoso.**

*f*

K. *do - ne? Qui l'inves\_tit, Her -*

K. *- mann, d'un pou\_voir o - di - eux?*

K. *Est-ce à toi de frapper — lorsque ma main — par*

**All<sup>o</sup>**  
K. *do - ne?*  
HERMANN *ere -*

*Kon - rad, — les*

**All<sup>o</sup>**  
*mf* *ere -*

- - *scen* - - - - *do*

H. *do*

Dieux veulent à flots du sang Et tu le leur me-

*stringendo*

II. *stringendo*

- su - - - - res.

CHOEUR

Ténors *f*

Nous voulons — la mort d'Hervi - - ne.

Basses *f*

Nous voulons — la mort d'Hervi - - ne.

*f* *stringendo.* *f*

KONRAD.

3

La cru\_au\_ té de l'homme in\_sulte au Dieu puis\_sant.

*a tempo.*

*p* Récit.

*f*

K.  **Récit.**

Il n'at\_tend pas de nous — des be\_so\_gnes im\_

*p*

K.  **a tempo.** **Récit.**

- pu - - res. Sa - che Her -

*f*

K.  **a tempo.** **Récit.** **a tempo.**

- mann — sa - chez tous —

*f*

( $d=d$ ) (La blanche vaut la précédente)

K.  **a tempo.**

Que jamais — aux hé\_ros les Dieux n'ont

K. or - don - né d'in - fâ - mes tâ - ches de bour -

*ff.*

(Tous s'éloignent moins Liba)

K. - reaux — Al - lez!

*All<sup>o</sup>*

*p*

*mf*

di - mi - nu - en - do -

*p*

*p* *pp*

KONRAD *Andante.* (à ses serviteurs)

*Andante.* A\_menez la capti - ve

*ppp* *p*

K. Prissonniè - re elle nous est sa - cré - e Qu'elle

*p*

K. vien - ne sans li - en de ses fers dé - li -

*pp*

Ped. ★ Ped ★ Ped ★ Ped ★



K.

- vré - e.

Ped. ★

All.<sup>to</sup>

LIBA (avec mépris)

*p*

L'a - mour t'a souf - flé sa dé -

All.<sup>to</sup>

*pp*

L.

- men - ce; Mais — le cour - roux des Dieux est

L.

prompt. — De ta clémén - ce

L. *cre -*  
 la dé - fai - te se - ra le prix. — Kon - rad, —

L. *- scen - do -*  
 l'a - mour — t'a soufflé sa dé - men - ce. Li -

*- scen do - f*

**Très lent.**

L. — ba - te le pré - dit: Les Dieux se ven - ge - ront! —

**Très lent.**

**1<sup>o</sup> tempo.** (Elle sort.)

L. **1<sup>o</sup> tempo.**

*ff f mf p*

Ped. ★ Ped. ★

Andantino

*p*

KONRAD

(à Hervine)

Tremblais-tu pas quand—

*pp*

— ces clameurs t'ont me\_n\_a - cé - e? Moi-mê-me j'ai vou -

*mf* *f* *ff*

\_lu ras-su-rer — ta pen-sé - e;

*f*

## HERVINE

Her-vi - ne, tu vi - vras!

**Larghetto.**

moi - qu'é-par-gnes - tu? - Chaque jour al - lé - gea le

**Larghetto.**

poids de mes en - tra - ves, Et mes li - bres pieds nus font

en-vie aux es - cla - ves, En moi - qu'é-par-gnes-tu?

## KONRAD

Ta can -

**Andante.** **large**

K. *leur sans dé-tours ni vain-çu. J'épargne en toi, moi, le fils des vain-*

**Andante.**

*p* *f* *suivez*

K. *tours, ta blan- cheur de co- lom - be.*

*pp* *rall.*

*pp* *rall.*

*Ped.* ★

HERVINE

**Larghetto.**

*p*

*Ta pi - tié, je l'ai pres-sen - ti - e, Lorsque la*

**Larghetto.** (♩ = 58)

*p*

II. *mort me me-na - gait, ma pei - ne se tournait vers*

H. *p*  
toi comme a-ver-ti - e. La grà-ce t'a tou-ché Konrad; ma

Ped. ★

H. *un poco più mosso.*  
tâche est fai - te. Tu m'as ar-ra-chée au tré-  
*un poco più mosso.*

H. *pressez.*  
*più f*  
- pas que me préparait un par - ti sauva - ge;  
*pressez.*

H. *calmato.*  
*pp*  
main - te - nant -  
*calmato.*

H. *tra* - *te*. Sois gé - né - reux, — ô Konrad, *lais* -

H. — *se* - moi re - join - dre mes sœurs — Pour - suis ton œu - vre

*pp*

*mf* — *pp*

H. de douceur; ma tâche est fai - te, laisse - moi par - tir! —

*pp* *rall.*

*rall.* *pressez*

*pp*

H. — peu - à - peu

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

## Andante.

KONRAD

*f* largement*(avec chaleur)*

Je te gar - de! mes  
un poco più mosso.

jours ont besoin de ta flam - me, Mes yeux ne sont

pas ras-sa-siés de tes yeux, Ne les dé -

Ped. ★

HERVINE

*mf*

Kon - rad, lais-se-

-tour - ne pas; ils me mon-trent les cieux!

Ped. ★



H. *-moi par - tir!*

K. *Par - le - moi, ta voix con - ver - ti - ra*

H. *(suppliante)*  
*Sois gé - né - reux, lais - se - moi par - tir, Konrad!*

K. *f*  
*— mou â - me. Non, non,*

K. *rit. (avec force)*  
*je te gar - de, tu ne par - ti - ras pas!*

*rit.*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
*p* (avec tendresse)

K. *Reste,*  
 All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (116 =  $\text{♩}$ )

ô vier-ge blon - de, et

K. que ta che-ve-lure i - non - de ma couche où ton front dor-mi-

(avec chaleur)

K. -ra. Res - te et sois le parfum

(avec une chaleur croissante)  
*cresc.*

K. dont s'embaume - ra mavi - e, et la source où s'é-

*cresc.*

*allarg.*

K. *f* *allarg.*

— tanchera — la soif dont ma lèvre est brûlé — e.

HERVINE

*a tempo. pp*

*a tempo.*

Je trem - ble de lire en tes yeux; Comme un

H. *a tempo.*

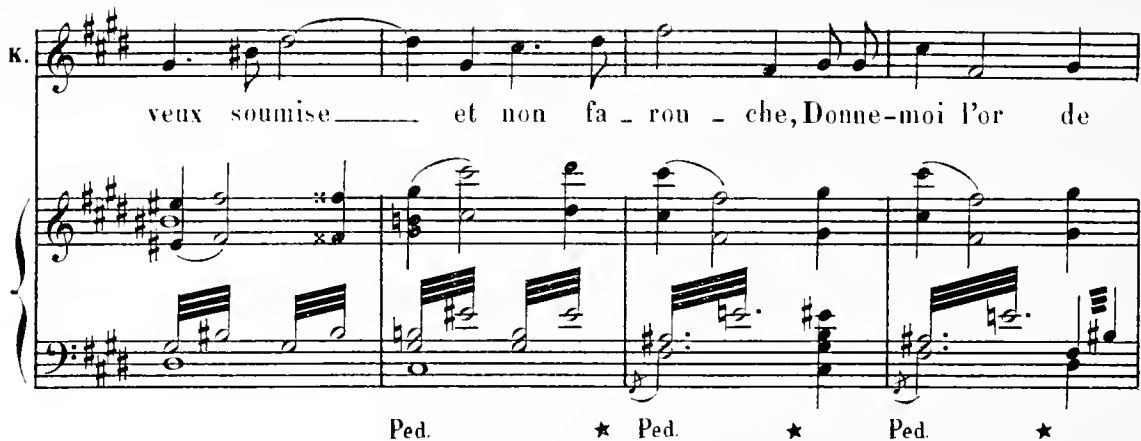
fa - ve blot - ti, — le dé - sir fu - ri - eux Flambe

H. *a tempo.*

— en ta pru - nel - le tron - blé — e.

KONRAD

Her - vi - ne, je te

K. 

veux soumise et non fa rou che, Donne-moi l'or de

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

## HERVINE



Tu mas\_

K. tes cheveux, donne-moi la pourpre de ta bouche!

Ped. ★ Ped. ★



II. -quais de douceur ton amour sacri lè ge.

K. O beau lis virgi-

Ped. ★

K. *nal, fleur que nul n'a cueillie, Her - vi - ne, sois à*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

HERVINE

**Più vivo.**

*Ta clé - men - ce n'était, bar - ba - re, qu'un*

K. *moi!*

**Più vivo.**

II. *pié - ge; je n'y veux point tom -*

H. *- ber. Sei - gneur, proté - gez - moi!*

*très retenu.*

*rit.*

## KONRAD

*(avec force)*

Je pourrais or-don-ner,

## HERVINE

Andantino.

N'a-chè-ve  
j'im-plo - re, je sup-pli - e!

pas l'aveu que ma fier-té re-pous - se.  
Hervine, é-con-te-

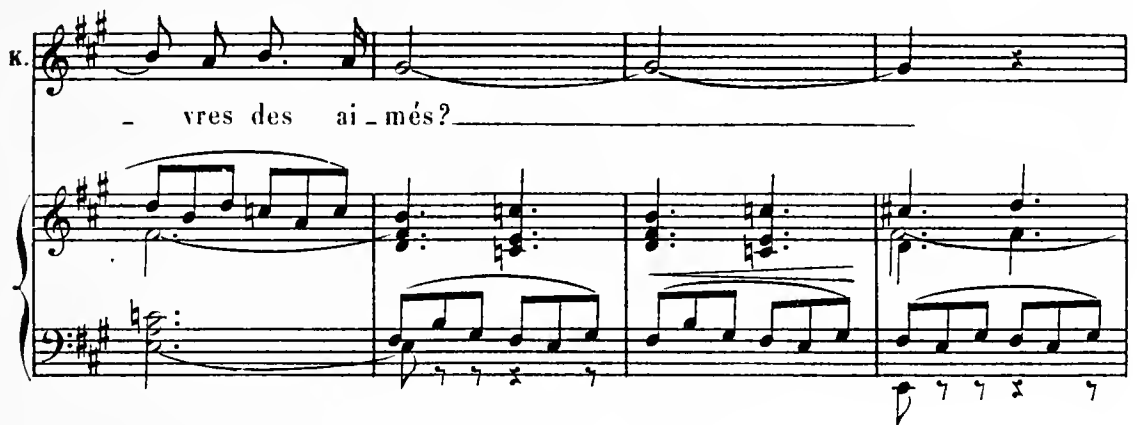
Andante.

-moi: Quel-le brise est plus

Andante. (60 = ♩.)

K. 

don - ce — qu'un mur - mu - re d'a - mour aux lè -

K. 

- vres des ai - més? —

K. 

*a tempo.*  
*pp*  
Entends-le ce mur - mu - re, Her - vine, à ton o -  
*rall.* *a tempo.*

K. 

- reil - le, O mu - si - que d'a - mour, — à nulle au - tre pa -

Ped. ★ Ped. ★

K. *reil - le! Il mon - te de mon â - me en*

Ped. \*

K. *mots in - ex - pri - més. Il m'enchan - te, il m'en - i - vre*

*cresc.*

*mf*

*cresc.*

K. *et te veut en - i - vré - e. Andante. pp*

*Andante. Her - vi - ne,*

*f*

*pp*

K. *é - cou te, ò si pure a - do -*

*rall.*

*rall.*



HERVINE  
a tempo.

*p*  
Quelle é - tran - ge lan -  
- ré - e.

*pp*  
a tempo.

- gueur s'em - pa - re de mon cœur -

— frère es-quiv que l'é-moi désem - pa - re?

D'un par - fum troublant — j'ai l'à - me tout em-bau-

H. *me e. Vers quel le*

H. *sour ce par fu me e va mon cœur chan ce*

H. *lant? animé. O mu si que d'a a tempo. larg.*

**Allegretto**

H. *amour! O mu si que pressez*

KONRAD (*avec fin*)

*p* *Viens, ô vier ge blon de; viens, et pressez*

*p* **Allegretto** *pressez*

Ped \* Ped \* Ped \* Ped \*

II. -que d'amour. livre à ton ber-ce-

K. que ta che-ve-lure i-non-de ma

Ped. ★ Ped. ★

II. -ment mon â-me si trou-ble-e.

K. couche où mon front dor-mi-ra. Ah! viens et sois

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

II. Que la brise est chan-tan-te

K. le parfum dont s'em-bau-me-

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

H. et douce à mon o - reil - le, O

K. -ra ma vie et la source où s'é -

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

H. mu - si - que d'a - mour, ô mer - veil - le!

K. -tanchera la soif dont ma lèvre est brûlé - e. Don - ne

*molto allarg.* **più vivo.**

*molto allarg.* **più vivo.**

*ff*

H. O mu - si - que d'amour, ten - dres ac -

K. -moi l'or de tes che - veux, don - ne - moi la pourpre de ta

Ped. ★

H.  
cents, mu - si - que d'a - mour! \_\_\_\_\_

K.  
bouche, viens, o - vier - ge, viens! \_\_\_\_\_

*ff* *pp*

(Hervine, peu à peu, s'est laissée aller au charme de l'étreinte)

**Andantino.**

RELIGIEUSES  
dans la coulisse

A - ve Ma - ri - a, a - ve - gra - ti - a

A - ve Ma - ri - a, a - ve - gra - ti - a

**Andantino.** (69 = ♩)

(Orgue dans la coulisse)

(Hervine se dresse et repousse Konrad)

KONRAD

Pourquoi me fuir? c'est à Konrad que tu te

ple - na, a - ve -

ple - na, a - ve -

## HERVINE

Je suis an fi\_an\_cé des no - ces é\_ter - nel - les

dois.

San\_c-ta Ma - ri - a ma\_ter De - i

San\_c-ta Ma - ri - a ma\_ter De - i

*(exaltée)*

et les a\_mours charnel\_s n'ont pas de bagues pour mes doigts. — Chan -

o - ra pro - no - bis pecca - to ri - bus. —

o - ra pro - no - bis pecca - to ri - bus. —

II. *tez, mes sœurs, chan\_tez sous les por\_tis - ques, J'ai re\_cou\_nu*

*A - ve Ma - ri - a a -*

*A - ve Ma - ri - a a -*

*Allegro.*

II. *— vos saints can - ti - ques.*

*- ve.*

*- ve.*

*Allegro. (144 = ♩)*

KONRAD

*Ah! prends-*

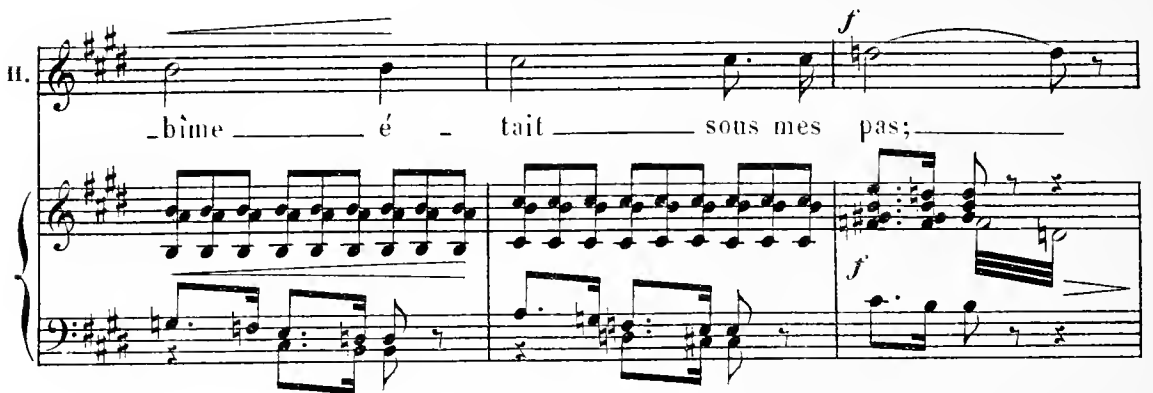
K. 

-gar - de, ma eo - lè - re

## HERVINE



L'a - va pas - ser ma clé - men - ce, prends - gar - de!

H. 

-bime é - tait sous mes pas;

H. 

Mais le Seigneur veillait et je n'y tom-bai pas.



H.

KONRAD *mf*

Le bar - ba - re que je fus \_\_\_\_\_ n'é -

K.

-tait qu'endor-mi; ton re - fus \_\_\_\_\_ le ré -

K.

-veille, \_\_\_\_\_ et Hat - to, dans Kon - rad \_\_\_\_\_ re - com -

K.

-men - - - ce. Viens, — tu m'ap-par -

*mf (avec délice)*

## HERVINE

Non, — non, — je suis à Dieu! —

K. —tiens, — viens, je suis ton maî - tre, viens, je suis ton

H. *cresc.* *p*  
Kon - rad, — me veux-tu mor - te?

K. maî - tre, tu m'ap - par - tiens! — Je te

H. *agitato*  
Frap - pe - moi! frap -

K. veux! je te veux! —

All<sup>o</sup> moderato.

H.

- pe Les rideaux du fond s'entr'ouvrent. Entrent guerriers, prêtres, femmes et peuple,

K.

All<sup>o</sup> moderato. (116 = ♩)

*ff*  
*p*

Fuifare dans la coulisse

cre - scen - do

**Maestoso.**(très largement)

LIBA

Sais-tu — que le fer en\_ne\_mi Sur les tiens s'est a\_bat\_tu Et les a fau\_

**Maestoso.**

L. *3*  
\_ chés, — le sais-tu?

HERMANN

Sais-tu — qu'à nos murs at\_ta\_ ché, l'é\_tendard des chré\_

L. *mf*  
Les fem \_ mes l'ont don\_

II. *mf*  
tiens est contre nous dres \_ sé, — Le sais-tu?

CHOEUR

Sopranos *mf*  
Les fem \_ mes l'ont don\_

*mf*  
Les fem \_ mes l'ont don\_

Ped.

L.

né leurs époux: Arrache - toi des bras d'une fem - me.

né leurs époux: Arrache - toi des bras d'une fem - me.

né leurs époux: Arrache - toi des bras d'une fem - me.

HERMANN

*mf*

Sois le maître et le chef con\_duis-nous Arrache - toi des bras d'une

*mf*

Sois le maître et le chef con\_duis-nous Arrache - toi des bras d'une

*mf*

Sois le maître et le chef con\_duis-nous Arrache - toi des bras d'une

*mf* Ténors

Sois le maître et le chef con\_duis-nous Arrache - toi des bras d'une

*mf* Basses

Sois le maître et le chef con\_duis-nous Arrache - toi des bras d'une

L. *f* Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

H. *f* Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

fem - me Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

fem - me Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

fem - me Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

fem - me Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

fem - me Ce palais n'est plus que ta pri-son Sois

**All<sup>o</sup> moderato.**

L. no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_

H. no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_ *p* Là bas les

no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_

no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_

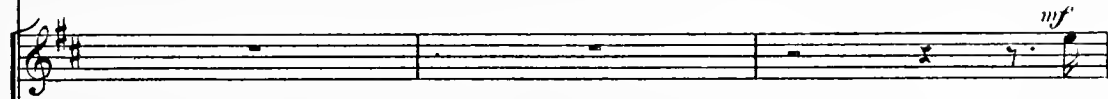
no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_

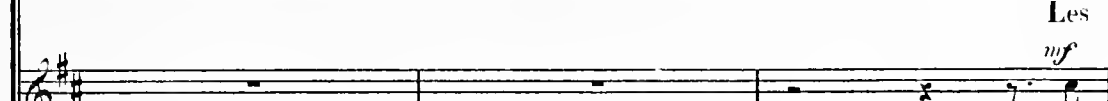
no\_tre chef conduis - nous \_\_\_\_\_

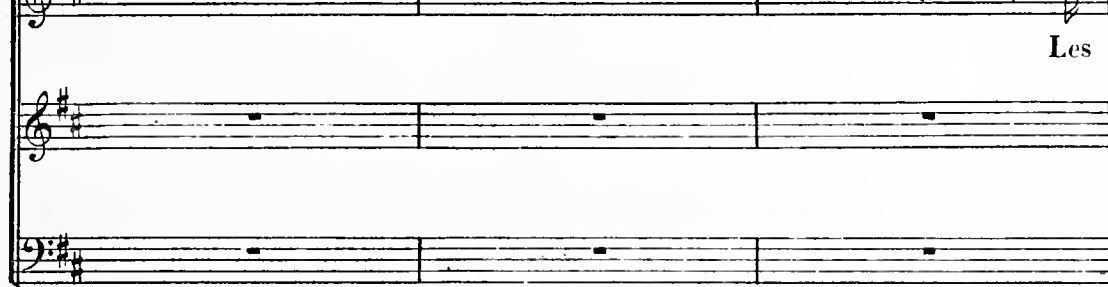
*ff* *pp*

**All<sup>o</sup> moderato. (116 = ♩)**

H.  *mf*  
 nô - tres sont restés; Le fer chré - tien les a fauchés

 *mf*  
 Les

 *mf*  
 Les




*cre* - - - - *scen* - - - - *do*  
 fem - mes l'ont don - né leurs é - poux Ar - ra - che

fem - mes l'ont don - né leurs é - poux Ar - ra - che

*mf*  
 Tarder encor c'est tra - hison Sois notre chef Ar -

*mf*  
 Tarder en - cor c'est tra - hi - son Sois no - tre

*cre* - - - - *scen* - - - - *do*  


*f*

toi des bras d'u - ne

*f*

toi des bras d'u - ne fem - me Sois no - tre chef con - dui -  
 - ra - che - toi des bras d'u - ne

*f*

- ra - che - toi des bras d'u - ne fem - me Sois le chef con - dui -

*f*

chef con - dui - nous Ar - ra - che - toi des bras d'u - ne

LIBA *avec force (à volonté)*

*f*

Eu - har - di par ta ru -

fem - me Sois le chef et con - dui - nous.

nous Sois no - tre chef et con - dui - nous.  
 fem - me Sois le chef et con - dui - nous.

nous Sois no - tre chef et con - dui - nous.

fem - me Sois le chef et con - dui - nous.

*ff* *mf*



L. *Allegretto*

- i - ne, Le roi chré-tien t'or - don - ne De lui li -

L. *Allegretto*

- vrer Her-vi - ne, le veux - tu? *ff* le veux - tu? —

KONRAD (en proie à une colère soudaine)

*ff* Ma

HERMANN

Le veux-tu? le veux - tu? —

*ff* Le veux - tu? —*ff* Le veux - tu? —*ff* Le veux - tu? —*ff* Le veux - tu? —

*ff* (long)

**All<sup>o</sup> moderato.** (108 =  $\text{♩}$ )

K. lan - ce... mon bou - cli - er...

**All<sup>o</sup> moderato.**

*f* *ff* *f* *ff*

**a tempo.**

K. Roi ché - tien je châ - tie -

**a tempo.**

*f* *sf* *sf* *sf* *sf*

K. - rai ton in - so - len - ce

**CHŒUR**

1<sup>rs</sup> Sop. *ff*

2<sup>ds</sup> Sop. *ff*

Ténors *ff*

Basses *ff*

Aux ar - - -

Aux ar - - -

Aux ar - - -

Aux ar - - -

*f* *f* *f* *ff*

- mes !  
 - mes !  
 - mes !      Ma lan - - ce,      mon bou - cli -  
 - mes !      Ma lan - - ce,      mon bou - cli -

KONRAD  
 Le com - bat      as -  
 - er -  
 - er -

k.      - son - vi - ra      ma      ra - - - - -

LIBA

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

K.

- ge Aux ar - - - mes !

HERMANN

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

1<sup>re</sup> Sop.

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

2<sup>ds</sup> Sop.

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

Tén.

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

Basses

*ff*

Aux ar - - - mes ! La cen - dre des chré - tiens -

8

*ff*

*ff*

L. — se-ra je - tée au vent.

K. (à Hervine) *mf*  
Sur

H. — se-ra je - tée au vent. La cen - dre des chré - tiens — se-ra je -

— se-ra je - tée au vent. La cen - dre des chré - tiens — se-ra je -

— se-ra je - tée au vent. La cen - dre des chré - tiens — se-ra je -

— se-ra je - tée au vent. La cen - dre des chré - tiens — se-ra je -

— se-ra je - tée au vent. La cen - dre des chré - tiens — se-ra je -

*mf*

L. *f* La mort la

K. eux je ven\_ge - rai l'ou - tra - ge De ton mé - pris hau - tain

H. - tée au vent *f* La mort la

- tée au vent *f* La mort la

- tée au vent *f* La mort la

- tée au vent *f* La mort la

- tée au vent *f* La mort la

- tée au vent *f* La mort la

*f* *mf* *ff*

L. *ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

K. *ff*  
 Aux ar - mes aux ar - mes Pour les chrétiens la mort

H. *ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

*ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

*ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

*ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

*ff*  
 mort la mort la mort Pour les chrétiens la mort

*ff*

This musical score is for a voice and piano piece. It features eight staves. The first seven staves are for a voice part, with the lyrics "Pour les chrétiens La mort" written below each line. The eighth staff is for the piano accompaniment, marked with a forte (*ff*) dynamic. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 4/4 time signature. The voice part consists of a single melodic line with a long note at the end of each phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

I. Pour les chrétiens La mort

K. Pour les chrétiens La mort

II. Pour les chrétiens La mort

Pour les chrétiens La mort

Pour les chrétiens La mort

Pour les chrétiens La mort

Pour les chrétiens La mort

*ff*



L. La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent

K. La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent

H. La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent

La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent La mort la

La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent La mort

La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent La mort la

La cen\_dre des chrétiens se\_ra jetée au vent La mort

mort la mort oui, pour eux — la mort La cen\_dre  
 la mort la mort oui, pour eux — la mort La cen\_dre  
 mort la mort oui, pour eux — la mort La cen\_dre  
 la mort la mort oui, pour eux — la mort La cen\_dre

des chré\_tiens se - ra je - tée au vent Mort!  
 des chré\_tiens se - ra je - tée au vent Mort!  
 des chré\_tiens se - ra je - tée au vent Mort!  
 des chré\_tiens se - ra je - tée au vent Mort!

(à Hervine)

J'en fais ser - ment en ton cloi -

K. -tre mau - dit j'au - rai, ce

K. soir, por - té la flamme et je - té La

K. cloche que je fais au Rhin en san - glan -

**K.**

**CHŒUR**

**Vivo.**

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

**Vivo.**

*ff*

en a - vant! en a -

en a - vant! en a -

en a - vant! en a -

en a - vant! en a -

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a high register, with lyrics: *- vant!* and *En a -*. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have long, sustained notes with lyrics: *- vant!*. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. A fermata is placed over the final notes of the piano accompaniment.

8

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef, with a grand staff bracket on the left. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The first staff features a series of chords and dyads, while the second staff provides a harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns.

8

Second system of the piano score. It continues the two-staff format. The first staff has more complex chordal textures, including some triplets and slurs. The second staff continues with a steady accompaniment, featuring some eighth-note runs.

*Allegretto.*

8

Third system of the piano score. The first staff has a prominent melodic line with slurs and ties. The second staff has a more active accompaniment. The system concludes with a change in dynamics to *ff* (fortissimo) and a tempo change to *brutal* (brutal), indicated by the text *brutal ff* below the staff.

Fourth system of the piano score, primarily in the bass clef. It features a melodic line with slurs and ties, and a rhythmic accompaniment with eighth notes. The system ends with a fermata over the final notes.

Fifth system of the piano score, primarily in the treble clef. It features a melodic line with slurs and ties, and a rhythmic accompaniment with eighth notes. The system ends with a fermata over the final notes.

*x*

First system of musical notation, featuring piano accompaniment in the bass clef and a treble clef staff with a dashed line above it marked with the letter *x*.

*s*

Second system of musical notation, featuring piano accompaniment in the bass clef and a treble clef staff with a dashed line above it marked with the letter *s*. The lyrics *di - mi - nu -* are written below the treble staff.

*s*

Third system of musical notation, featuring piano accompaniment in the bass clef and a treble clef staff with a dashed line above it marked with the letter *s*. The lyrics *- en - do* are written below the treble staff. The word *dimin.* is written below the treble staff, and *poco a* is written below the bass staff.

*p poco*

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment in the bass clef and a treble clef staff with a dashed line above it. The lyrics *p poco* are written below the treble staff.

*pp* *ppp*

Fifth system of musical notation, featuring piano accompaniment in the bass clef and a treble clef staff with a dashed line above it. The lyrics *pp* and *ppp* are written below the bass staff.

All<sup>to</sup> moderato (112 =  $\text{♩}$ )

*ppp*

LIBA

(regardant dans la plaine)

Ces cris....

Ténors

En a - vant!

(dans la coulisse)

Basses

En a - vant!

GUERRIERS

c'est le com - bat.



L.

Kon - rad fond sur

L.

enx... à sa sui - te, Her - mann sé -

L.

- lan - ce. l'en - ne -

*cre* *scen* *do*

L.

- mi s'en - fait ain - si qu'un loup hur -

L. *l*ant

1<sup>ers</sup> Sopr. *f*

2<sup>ds</sup> Sopr. *f*

(sur la scène) Ténors *f*

Basses *f*

L'en-ne - mi s'en - fuit ain - si qu'un loup hur -

L'en-ne - mi s'en - fuit ain - si qu'un loup hur -

L'en-ne - mi s'en - fuit ain - si qu'un loup hur -

*f* *ff*

*l*ant!

*l*ant!

*l*ant!

*l*ant!

*l*ant!

*p*

## LIBA

GUERRIERS

Ténors  
(dans la coulisse) Kon - rad

En a\_vant! — mort aux chré - tiens. en a\_vant!

Basses  
En a\_vant! — mort aux chré - tiens. en a\_vant!

(Coulisse)

Orch.

L.

s'ouvre un che - min san - glant. —

Sopr.

Ténors

Basses

— mort aux chré - tiens. De tête\_s tran\_ché\_es Fai - sons

— mort aux chré - tiens. De tête\_s tran\_ché\_es Fai - sous

des trophées De têtes tran-ché-es, Fai-sons des trophées

des trophées De têtes tran-ché-es, Fai-sons des trophées

LIBA

Mais que vois - je? du

Ténors (rumeurs)

Basses Ah! — (rumeurs)

Ah! —

L.

roi des chré-tiens, — l'éten-dard se rap - pro -

1.

— che. le nom - bre des

1<sup>ers</sup> Sopr. *f* O dieux! —

2<sup>ds</sup> Sopr. *f* O dieux! —

Ténors *f* O dieux! —

Basses *f* O dieux! —

Ténors (rumeurs) Ah! — Ah! —

Basses (rumeurs) Ah! — Ah! —

Orch.

L. *as - saillants croît dans le jour qui*

The first system consists of a vocal line (L.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "as - saillants croît dans le jour qui". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a slow, lyrical style.

L. *cre - - - sen - - - do - - -*  
*som - - bre... Nos guer-riers fai - blis - sent, re - cu - -*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "som - - bre... Nos guer-riers fai - blis - sent, re - cu - -". Above the vocal line, the words "cre - - - sen - - - do - - -" are written. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a slow, lyrical style.

L. *- lent. O - din, pro - tè - ge - nous!*

*CHŒUR*

*- - - - - molto - - - - -*

*O - din, pro - tè - ge - nous!*

*O - din, pro - tè - ge - nous!*

*O - din, pro - tè - ge - nous!*

*O - din, pro - tè - ge - nous!*

*finolto*

The third system features a vocal line (L.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "- lent. O - din, pro - tè - ge - nous!". Below the vocal line, the word "CHŒUR" is written vertically. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a slow, lyrical style. The system concludes with the word "finolto".

*mf*

LIBA

Ab! vo - yez vo - yez l'ennemi se rap -

*ff*

L. - pro - che. En la fo -

*p*

L. - rêt de fer mon - van - te Konrad a - ven - glé s'é - pou -

*ff*

I. *f*

CHŒUR

1<sup>ers</sup> Sopr.

2<sup>ds</sup> Sopr.

Ténors

Basses

van - te. O - - din,

I.

ac - corde à tes mâ - les guerriers. La

- - din, ac - corde à tes mâ - les guer-

- - din, ac - corde à tes mâ - les guer-

- - din, ac - corde à tes mâ - les guer-

- - din, ac - corde à tes mâ - les guer-



1.

rou - ge mois - son des vic - toi - res.  
 - riers - - - la vic - toi - re.  
 - riers - - - la vic - toi - re.  
 - riers - - - la vic - toi - re.  
 - riers - - - la vic - toi - re.

HERVINE

(priaient)

A - brè - ge la

(dans la coulisse)

RELIGIEUSES

Sei - - gneur, pi - - tié

Sei - - gneur, pi - - tié

En avant! — mort aux chré.

En avant! — mort aux chré.

(Orgue dans la coulisse)

Orch.

ppp

II

lut - te sa - cri - lè - ge...

Sei - - gneur, pi - -

Sei - - gneur, pi - -

- tiens.

- tiens.

(Fanfare dans la coulisse, à gauche) Orgue

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'lut - te sa - cri - lè - ge...'. The second and third staves are vocal lines with lyrics 'Sei - - gneur, pi - -' and 'Sei - - gneur, pi - -'. The fourth staff is a vocal line with lyrics '- tiens.'. The fifth staff is a piano accompaniment with lyrics '- tiens.'. Below the piano part, there is a section for 'Orgue' (organ) with the instruction '(Fanfare dans la coulisse, à gauche)'.

II

Kon - rad ve - nait à toi Sei -

- tié. Sei - -

- tié. Sei - -

en avant \_\_\_\_\_ mort aux chré - tiens

en avant \_\_\_\_\_ mort aux chré - tiens

Fanfares Orgue

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Kon - rad ve - nait à toi Sei -'. The second and third staves are vocal lines with lyrics '- tié. Sei - -' and '- tié. Sei - -'. The fourth staff is a vocal line with lyrics 'en avant \_\_\_\_\_ mort aux chré - tiens'. The fifth staff is a piano accompaniment with lyrics 'en avant \_\_\_\_\_ mort aux chré - tiens'. Below the piano part, there is a section for 'Orgue' with the instruction 'Fanfares'.

II.

-gneur, sois lui clé - ment!

-gneur, pi - - tié!

-gneur, pi - - tié!

De têtes tran - chées Fai - sons des trophées

De têtes tran - chées Fai - sons des trophées

Faufares

LIBA (voyant Hervine prier)

Peu - - ple, le sang \_\_\_\_\_ des hé - ro - ï - ques

Orch.

*mf*

I.

sa - cri - fi - - ces coule im - puis - sant... Get - te

*mf*

I. *f*

femme im - plo - re de son Dieu no - tre châ - ti -

L. *mf* *p*

ment. La chré - tien - ne, par ma - lé - fi - ces, *cre - scen - do*

L. *f*

a tourné les Dieux con - tre nous. O - din, tu veux —

L.

— que cet - te bon - che — se tai - se; el -

## HERVINE

Kon - rad \_\_\_\_\_ venait vers  
 le se tai - ra!  
 A mort!  
 A mort!  
 A mort!  
 A mort!

toi \_\_\_\_\_ Sei - - gneur, \_\_\_\_\_ sois lui clé -  
 Tu pri - ais con - tre nous -  
 Tu pri - ais con - tre nous -  
 Au fleu - ve!  
 A mort! - A mort!

II.

ment \_\_\_\_\_ Kon - rad \_\_\_\_\_

A mort! Au fleuve, à mort! \_\_\_\_\_ Au

A mort! Au fleuve, à mort! \_\_\_\_\_ Au

A mort! Au fleuve, à mort! \_\_\_\_\_ Au

A mort! Au fleuve, à mort! \_\_\_\_\_ Au

*cre*

H.

*b* Hervine est précipitée dans le Rhin

ah!

fleu - - ve, A mort!

fleu - - ve, A mort!

fleu - - ve, A mort!

fleu - - ve, A mort!

*scen* fleu - - ve, *do* A mort!

8

*ff* *fff* *f*

LIBA

El -

*p* *pp*

L.

- le n'est plus. L'eau sourde est son lin -

L.

- ceul au fond du Rhin

Piano introduction. The treble staff contains a few notes with a fermata. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes with a descending line, and a series of chords in the lower register.

Vocal staves for Soprano (Sop.), Contralto (Cont.), Tenor (Tén.), and Basses. Each staff shows the vocal line with the lyrics "Ces cris" followed by a long horizontal line indicating a sustained note.

Chorus section. The vocal staves include a Tenor part in parentheses labeled "Tén. (dans la coulisse)" and Basses. The lyrics are "En avant — mort aux chrétiens vaincus en avant —". The piano accompaniment is in the bass staff, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Piano accompaniment for the chorus. The right hand features a complex texture with chords and a triplet of eighth notes. The left hand continues with the eighth-note accompaniment.



1.

Ce sont des cris d'allé-gres - -

Ce sont des cris d'allé-gres - -

Ce sont des cris d'allé-gres - -

Ce sont des cris d'allé-gres - -

Ce sont des cris d'allé-gres - -

— mort aux chrétiens vaincus En avant — mort aux chré-

— mort aux chrétiens vaincus En avant — mort aux chré-

3

- se voy - ez \_\_\_\_\_ ils re - vien - -  
 - se voy - ez \_\_\_\_\_ ils re - vien - -  
 - se voy - ez \_\_\_\_\_ ils re - vien - -  
 - se voy - ez \_\_\_\_\_ ils re - vien - -  
 - se voy - ez \_\_\_\_\_ ils re - vien - -  
 - tiens vaincus Gloire à toi Konrad Gloire à toi Konrad  
 - tiens vaincus Gloire à toi Konrad Gloire à toi Konrad

L.

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain\_queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain\_queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain\_queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain\_queurs

-nent joy - eux ils re - vien - nent vain\_queurs

Orch.

L.

HERMANN (accourant)

Kou - rad a vain' - eu. dans le

I.

cloître il a por - té l'in - cen - di - e Et la

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

II.

clo - che qui son - nait le glas ——— des dieux ger - mais, ———

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

III.

Roule au fond du Rhin ——— en l'a -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

(Entrée des Guerriers que conduit Konrad)

II.

- bime a - - bat - - tu - - e.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking 'f' is present in the piano part.

**GUERRIERS**

Tén.  
(en scène) Vic - toi - re!

Basses  
Vic - toi - re!

Sop.  
Vic - toi - re! Gloire à Konrad

Cont.  
Vic - toi - re! Gloire à Konrad

Tén.  
Vic - toi - re! Gloire à Konrad

Basses  
Vic - toi - re! Gloire à Konrad

Gloire à Konrad

Gloire à Konrad

Gloire à Konrad sa\_lut

Gloire à Konrad sa\_lut

Gloire à Konrad sa\_lut

Gloire à Konrad sa\_lut

Gloire à Konrad sa\_lut

Gloire à Konrad sa\_lut

*fff*

Detailed description: This system contains six staves. The first four are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with the lyrics 'Gloire à Konrad sa\_lut'. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a fortissimo (*fff*) dynamic marking in the right hand.

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —

Detailed description: This system continues the musical score with six staves. The first four are vocal staves with the lyrics '— vic-to-ri-eux Sa\_lut — Kon-rad le glo-ri-eux —'. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, maintaining the rhythmic pattern from the first system.

LIBA

*stringendo poco a poco*

Her\_vine est dans les

KONRAD

Her\_vine?

— Sa\_lut à toi

— Sa\_lut à toi

— Sa\_lut à toi

— Sa\_lut à toi

— Sa\_lut à toi

— Sa\_lut à toi

*stringendo poco a poco*

L. flots — Les dieux sont a — — pai —

L.

*più vivo*

Sop. Kon - rad, gloire à toi!

Cont. Kon - rad, gloire à toi!

Tén. Kon - rad, gloire à toi!

Basses Kon - rad, gloire à toi!

Tén. Kon - rad, gloire à toi!

Basses Kon - rad, gloire à toi!

*più vivo*

*fff*

*Le RIDEAU tombe rapidement*



## ACTE III

Les bords du Rhin. Une forêt. Paysage mystérieux.  
 Sous un chêne gigantesque à la verdure impénétrable, une pierre couchée,  
 formant autel. Il fait nuit.

Andantino. (69 = ♩)

PIANO.

## Un poco più lento.

The musical score is arranged in five systems, each consisting of two staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a *pp* dynamic marking. The second system includes a *Ped.* marking with a star symbol. The third system features a *sf* dynamic marking. The fourth system includes a *Ped.* marking with a star symbol. The fifth system includes a *cresc.* marking. The score contains various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

*f* *pp* *m.d.*  
Ped ★

*m.d.*

*diminuendo* *molto* (RIDEAU)

**Andantino.**  
KONRAD. (errant)

*f* Hervi - ne!.. Hervi -  
4 Ténors (de très loin)  
Hervi - ne!..  
4 Basses (de très loin)  
Hervi - ne!..

**Andantino.**

*p* *mf*

CHŒUR dans la coulisse

K. *ne!..* A la voix qui t'ap-pel-le Ne ré-pou-dras-tu

*Her-vi - ne!..*

*Her-vi - ne!..*

*pp*

K. pas? En-sei-gue-moi cet-te ronte é-ter-nel -

*Ah!*

*Ah!*

*p*

K. - le Où, pour te join - dre en - fin, je dois porter mes pas?

*f*

*f*

*Ped*

K.

J'ai dé-po-sé le glaive et la cou-

K.

- ron - ne, J'ai re-ni-é tous les orgueils hu-

K.

- mains. De leur

K.

sang, l'onde où tu dors a lavé mes mains.

K.

A ton seul souve - nir mon souve\_nir se

Ped. ★

K.

dou - ne. Her - vi - ne... je t'ap - pel - le,

pp

K.

Her.vi.ne, tu ne répons pas. — Je te retrouve\_

Un poco più vivo.

K.

- rai dus sé - je, tant je souf - fre, A ma — dou - leur —

j

K. *(avec chaleur)*  
 ouvrir les flots du sombre gouf - fre, O mar -

K. - ty - re céles - te ils se - ront re - fer - més sur toi

Ped. ★ Ped. ★

K. *p* er - rant de l'a - bîme aux sommets *cresc.* Her - vi - ne si je de -

*p* *cresc.*  
 Ped. ★

K. - vais ne plus te voir ja - mais Au de - la de la

*ff*  
 Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

(Il disparaît lentement)

**allargando.** **Allegro (116=♩)**

K. mort — je rejoindrai ton â — me. — **Allegro**

(Hermann précédant les siens entre prudemment reconnaissant le lieu. Il fait signe d'approcher. Les Germains entrent en foule)

**Allegretto (60=♩)**

sur ses pas. Ils n'occupent que la gauche de la forêt sous le chêne à l'entour des pierres couchées.)

HERMANN

L'ombre est i-ci pro-



H. *(à laise)*

- pi - ce A des - sein l'Immortel A dispo - sé ces pierres en autel;

II.

Conchez-y les cap - tifs pro - mis au sa - cri - fi - ce.

H.

Fe - rons nous en - cor des cap -

II.

- tifs? nous errons, fu - gi - tifs.

LIBA

(tragique) *mf*

II. *mf*

Un

Fau - ves tra - qués, troupeau sans maî - tre.

L. *All<sup>o</sup> moderato.*

pen - ple n'est sans maî - tre Que sans Dieu,

*All<sup>o</sup> moderato.*

*mf*

L.

Vo - tre Dieu put per - met - tre D'a - baisser vos fronts Il

*f*

*mf*

L.

put é - prouver vos cou - ra - ges

*mf*

*ff*

**Largement.**

L. *f*

Mais, il est le puis - sant et ses retours sont prompts.

**Largement.**

*mf*

**Andantino**

L. *p*

Vier - ges, à l'om - bre vé - né - ra - ble Du

**Andantino**  
*legato*

*pp*

L.

chê - ne, of - frez Eho - lo - causte et pri - ez qu'il

L.

soit a - gré - able Aux dieux, Vier - ges, de vos blancheurs pa -

Mod<sup>to</sup>

**molto rall.**  
*p*

Les jeunes filles étendent du feuillage sur l'autel.  
Elles y déposent des vases pour les libations.

- rez l'autel et chan - tez

**Mod<sup>to</sup>**

**molto rall.** *pp*

*pp*

Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★

Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★

*pp*

Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★

*sf*                      *sf*                      *sf*

Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★

*tr*

Ped.                      ★ Ped.                      ★ Ped.                      ★

JEUNES FILLES

1<sup>rs</sup> Sop. *pp* *mf*

2<sup>ds</sup> Sop. *pp* *mf*

CHŒUR

L'as - tre di - vin — luit Plus pâ - -

L'as - tre di - vin — luit Plus pâ - -

*pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

*p* *pp*

- le — La lumiè - re De sa faucil - le

- le — La lumiè - re De sa faucil - le

*p* *pp*

*p* *pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

*mf* *poco rall. a tempo* *mf*

d'or dé\_croit comme la nuit L'au - ro\_re des cap - tifs mar\_ que l'heure der\_

d'or dé\_croit comme la nuit L'au - ro\_re des cap - tifs mar\_ que l'heure der\_

*mf* *mf*

*poco rall. ppa tempo* *mf*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

*p* niè - - - re Las - tre di - vin

*p* niè - - - re Las - tre di - vin

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped.

**Allegretto.**

LIBA (se disposant au sacrifice)

*rall.* *pp* huit Plus pâ - - le.

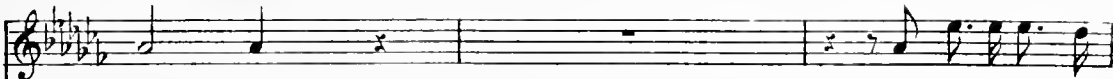
*pp* huit Plus pâ - - le.

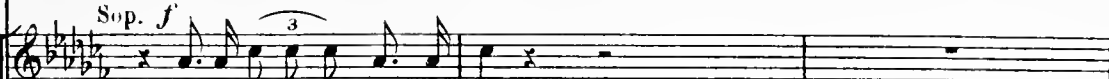
*rall.* *p*

★ Ped. ★ Ped. ★

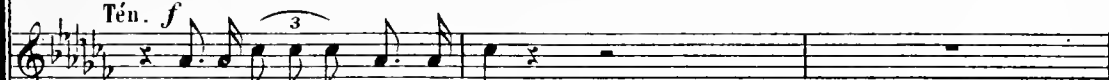
**Allegretto.**

i. - tez les couteaux sa - crés, Les haches au tranchant de

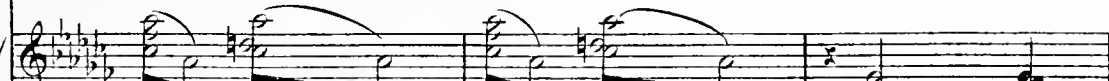



L.    
 pier - re. J'im-mo-lerai la

Sop. *f*    
 Apprêtez les couteaux sa-crés.

Cont. *f*    
 Apprêtez les couteaux sa-crés.

Tén. *f*    
 Apprêtez les couteaux sa-crés.

Bas. *f*    
 Apprêtez les couteaux sa-crés.

*f*    
*p*    
   


L.    
 chair. Je li-rai le des-tin Dans la chaude horreur — des entrail -


L. *f* - les

Ap-prêtez les couteaux sacrés.

CHŒUR *f* Ap-prêtez les couteaux sacrés.

*f* Ap-prêtez les couteaux sacrés.

*f* Ap-prêtez les couteaux sacrés.

L. Gron - de, fleu - ve d'ar-gent, et toi, fo -

*pp*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

L. - rêt, tres - sail - le! Je vais tein - dre de sang

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★



## Un poco più vivo.

L. *la robe du ma - tin.*

*f* *O - din.*

*f* *O - din.*

*f* *O - din.*

*f* *O - din.*

CHŒUR

## Un poco più vivo.

*f*

Péd. ★ Ped. ★

L.

## Encore plus vite.

L. *Ce lieu maudi - ra tout parju - re. Les*

*f* *Encore plus vite.*

*mf*

L. *an - tres con - tre lui, dé - chaînant la na -*

L. *- tu - re Ren - dront de longs*

**Encore plus vite.**

L. *gé - mis - se - ments O - din .*

*f* *O - din .*

*f* *O - din .*

*f* *O - din .*

*f* *O - din .*

*f* *O - din .*

*f* *O - din .*

**CHŒUR**

**Encore plus vite.**

*do*

*f*

L.

Je vais teindre de sang la  
 ap-prêtez les conteaux sa-crés et les  
 ap-prêtez les conteaux sa-crés et les  
 ap-prêtez les conteaux sa-crés et les  
 ap-prêtez le conteaux sa-crés et les

L.

ro - be du ma - tin (à volonté)

KONRAD

Tu n'accompli-ras

ha - ches aux tran-chants de pierre—

ha - ches aux tran-chants de pierre—

ha - ches aux tran-chants de pierre—

ha - ches aux tran-chants de pierre—

Moderato.  
LIBA.

Qui par - le?

pas ton ri - te sangui - nai - re.

Moderato.

*p*

*pp*

Re - connais le fils de Hatto.

Le fils de Hatto.

Le fils de Hatto.

Le fils de Hatto.

Le fils de Hatto.

stringendo poco a poco

*f*

CHŒUR

AH! (144-♩)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and triplets. A dynamic marking of *mf* is present.

(méprisante)  
(à volonté)

LIBA

Un fils de Hat-to fut vaillant et té-mé-rai-re;

AH!

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef with chords and triplets. A dynamic marking of *mf* is present.

(à volonté)

L. Un fils de Hat-to fut vaillant et té-mé-rai-re; Il s'appelait Konrad et portait son nom

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with chords and triplets. A dynamic marking of *mf* is present.

a tempo.

L. haut. Il a-do-rait nos dieux, car il a-

a tempo.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with chords and triplets. Dynamic markings of *f* and *mf* are present.

L. *-* *vait* *notre* *à* *me.*

*mf* *ff*

L. Il n'est plus de Konrad, Fils de Hat-

*mf* *f*

L. *-* *to!*

Il n'est plus de Konrad, Fils de Hat-

Il n'est plus de Konrad, Fils de Hat-

Il n'est plus de Konrad, Fils de Hat-

Il n'est plus de Konrad, Fils de Hat-

CHŒUR

*f* *m.g.*

L. *Un lâ - che en ces fo - rets — va pleurant n - ue*  
*-to!*  
*-to!*  
*-to!*  
*-to!*

*mf*

L. *fem - me Il n'est plus de Kou rad, — fils de Hatto!*  
*Va - ten!*  
*Va - ten!*  
*Va - ten!*  
*Va - ten!*

*ff*

All<sup>to</sup>

KONRAD

Si je pleu - re, ô prêtresse en fu-

All<sup>to</sup> (60 = ♩)

*p*

- ri - e, C'est fo-di-eux for-fait dont tu souil - les ta

*cresc.*

foi. Si ma peine aux échos sanglo - te, et

*p*

si je cri - e C'est contre toi. Tu l'es fait un couteau du fer de ta fau-

*f* *mf* *p*



K. *- cil - le. ta foi cru\_elle égorge où pri - aient nos aînés.*

K. *Vain\_cus d'un au - tre Dieu, tes ri - tes eon\_dam -*

K. *- nés trou\_blent de la fo - ret la ma - jes - té pai -*

**LIBA** *a tempo.*  
*Triste amoureux pleurant et lamen\_ta - ble ta pré -*

K. *- si - ble*

*a tempo.*

*ff p mf*

(avec mépris)

L. *sence insulte à la table sa-crée - e, éloigne-toi! — La chré.*

L. *-tienne attend aux sombres bords du Rhin va chercher — ton sa-*

Ped. ★

**più vivo**

L. *- lai - re, Va-t-en!*

**CHŒUR**

*Im - pi*

*Im - pi*

*é - loi - gne -*

*Va-t-en! va-t-en!*

**più vivo.**

- e! re \_ né \_ gat! \_\_\_\_\_ triste amoureux \_\_\_\_\_  
 - e! re \_ né \_ gat! \_\_\_\_\_ triste amoureux \_\_\_\_\_  
 - e! E - lo i - gne - toi \_\_\_\_\_ va't'en!  
 Va't'en! va't'en! triste amoureux \_\_\_\_\_

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts: the first two are soprano and alto parts, the third is tenor, and the fourth is bass. The fifth staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a tempo marking of 48. The lyrics are in French and include the words 're né gat!', 'triste amoureux', and 'E - lo i - gne - toi va't'en!'.

é - loigne-toi \_\_\_\_\_ La chré tien - ne t'at - tend aux som - bres  
 é - loigne-toi \_\_\_\_\_ La chré tien - ne t'at - tend aux som - bres  
 é - loigne-toi \_\_\_\_\_ La chré tien - ne t'at - tend aux som - bres  
 é - loigne-toi \_\_\_\_\_ La chré tien - ne t'at - tend aux som - bres

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal parts: the first two are soprano and alto parts, the third is tenor, and the fourth is bass. The fifth staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a tempo marking of 48. The lyrics are in French and include the words 'é - loigne-toi' and 'La chré tien - ne t'at - tend aux som - bres'.

KONRAD (avant de se jeter sur l'autel qu'il va saccager)

Ces bords du Rhin!

bords du Rhin!

bords du Rhin!

bords du Rhin!

*f*  
K. cou - pes que ta main con - sa - ere, Ces sym -

K. - bo - les af - freux d'un cul - te dé - tes - té

*largement.*

K. Je les a - né - an - tis sur l'au - tel dé - vas -

Ped. ★

K. *All<sup>o</sup> vivo.*

- té!

HERMANN

Re - né - gat! Re - né - gat!

*All<sup>o</sup> vivo.* (La *♩* vaut la *♩* précédente)

Ped. f

H. Il ou - tra - ge nos dieux. Im - pi - e!

O sa - cri - lè - ge!

O sa - cri - lè - ge!

CHŒUR

Il ou - tra - ge nos dieux.

Il ou - tra - ge nos dieux.

Ped.

ii. 

impi\_e! il ou\_tra - ge nos dieux Mort

O sa - eri - lè - ge

O sa - eri - lè - ge

Il ou\_tra - ge nos dieux Mort

Il ou\_tra - ge nos dieux Mort

ii. 

au fu - ri - eux Mort

Mort au sa - eri - lè - ge

Mort au sa - eri - lè - ge

au fu - ri - eux Mort

au fu - ri - eux Mort

II. *au fu - ri - eux A mort*

*Mort au sa - eri - lè - ge A mort*

*Mort au sa - eri - lè - ge A mort*

*au fu - ri - eux A mort*

*au fu - ri - eux A mort*

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics 'au fu - ri - eux A mort'. The second and third staves are treble clef vocal lines with lyrics 'Mort au sa - eri - lè - ge A mort'. The fourth staff is a treble clef vocal line with lyrics 'au fu - ri - eux A mort'. The fifth staff is a bass clef vocal line with lyrics 'au fu - ri - eux A mort'. Below these are two staves for piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef.

II. *l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

*l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

*l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

*l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

*l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

8. *l'impie Il ou - tra - ge nos dieux*

Detailed description: This system contains six staves. The top five staves are vocal lines (bass, treble, treble, treble, bass clefs) with lyrics 'l'impie Il ou - tra - ge nos dieux'. The sixth staff is a piano accompaniment staff with two staves (treble and bass clefs). A 'Ped' (pedal) marking is present at the beginning of the piano accompaniment. A star symbol is located at the end of the system.

Ped



La foule s'est ruée sur Konrad et l'a frappé mortellement.

HERMANN (penché sur lui) **Maestoso.** *p*

**Maestoso.** (♩=63) Bles\_sé... pâ - le...

ii. il res\_pire à pei - - ne Ses lè - vres



ii.  *f* 

n'ont ni co\_lè - re ni hai - - ne Le

ii.  *p*

calme a\_zur de ses yeux Re - flè - te sans ter -

ii.  *f*

-reur la pro-fondeur des cieux. Ses lè\_vres n'ont ni co -

ii.  *ff* *p*

-lè - re ni hai - ue. Blessé pâ - le il respire à

## LIBA

A\_ban\_don - nez ce corps à la  
 H. pei - ne.

L. fain rô - deu - se Des loups Et re\_pre - nez la

L. route ha\_sar - deu - se Des fo\_rêts où l'om - bre grandit

**un poco più vivo.**

*mf*  
 Fuyez de ce lieu maudit Jus - ques au souve\_rir du sa\_cri -  
**un poco più vivo.**

*encore plus vite.*

L. *p*  
 - lè - - ge... Sans au - tel, sans ri - te, sans roi  
*encore plus vite.*

L. *f*  
 Tes derniers fi - lè - les s'en vont... O - din, al -

à part, pendant que le chœur s'éloigne.

L. *f*  
 - lè - ge Les épreu - ves de leur foi. Le  
 HERMANN

CHŒUR

Sopr. *f* Odin al - lè - ge Les épreuves de notre foi  
 Contr. *f* Odin al - lè - ge Les épreuves de notre foi  
 Ten. *f* Odin al - lè - ge Les épreuves de notre foi  
 Basses *f* Odin al - lè - ge Les épreuves de notre foi

rall.

1<sup>o</sup> tempo.

I. 
  
ciel est clair à l'O-rient Où le ber-ger vit un as-tre bril-
   
II. 
  
ciel est clair à l'O-rient Où le ber-ger vit un as-tre bril-

1<sup>o</sup> tempo.

*pp*

I. 
  
-lant Pour nous tout est té-né-bres Nous mar-
   
II. 
  
-lant Pour nous tout est té-né-bres Nous mar-

I. 
  
-chons vers quelles nuits fu-né-bres. O-din
   
II. 
  
-chons vers quelles nuits fu-né-bres. O-din

*p* **rit.**

L. *O-din O-din Vers quelles nuits fu - nè - bres Marchons -*

II. *O-din O-din Vers quelles nuits fu - nè - bres Marchons -*

*ff* *p* **rit.**

Ils disparaissent dans l'ombre, par la gauche.

L. *nous —*

II. *nous —*

**a tempo.**

*mf* *di - mi - nu - en -*

**rall.**

*- do*

KONRAD (se soulevant)

(presque parlé)

Andante.

CHOEUR (dans la confidence)

Sop. *pp* La cloche

Cont. *pp* Ah! ah! ah!

Tén. *pp* Ah! ah! ah!

Basses *pp* Ah! ah! ah! Div.

Andante. (♩ = 60)

Cloche dans le lointain

8<sup>va</sup> bassa

K. C'est le bruit de son divin métal Contre elle mon orgueil fa-

(Orchestre)

8<sup>va</sup> bassa

*p*

K. *-tal S'est dressé vainement — Son\_ne*

CHŒUR

Ab! ah!

Ab! ah!

Ab! ah!

Unies

Ab! ah!

Gloche

8<sup>va</sup> bassa

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is for the soloist (K.), with lyrics '-tal S'est dressé vainement — Son\_ne'. Below it are four staves for the chorus (CHŒUR), each with 'Ab!' and 'ah!' lyrics. The bottom staff is for the piano accompaniment (8<sup>va</sup> bassa), with 'Gloche' written above it. The music is in 3/4 time and includes various melodic lines and piano textures.

K. *Son\_ne ma mort Ce n'est point de ferreux que mon être fris\_*

ah!

ah!

ah!

Div.

ah!

8<sup>va</sup> bassa

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is for the soloist (K.), with lyrics 'Son\_ne ma mort Ce n'est point de ferreux que mon être fris\_'. Below it are four staves for the chorus (CHŒUR), each with 'ah!' lyrics. The bottom staff is for the piano accompaniment (8<sup>va</sup> bassa), with 'Div.' written above it. The music continues with melodic lines and piano textures, including triplets in the vocal parts.

K. *- son - ne.*

*Ab!*

*Ab!*

*Ab!*

*Ab!*

(Orchestre) *Cloche*

*mf*

8<sup>va</sup> *bassa*

**Larghetto.** (♩ = 69)

*pp*

KONRAD se redresse lentement et se tourne vers le Rhin.

*poco rall.*

*Her - vi - ue. Her -*

*mf*



a tempo.

K. *vi - ne Dans ce flot qu'il - tu - mi - ne Ton nim - he*

a tempo.

*p*

K. *d'or Tu dors, douce marty - re. (O)*

*f*

*p*

K. *cre - - - - - scen - - - - - do*

*vi - ge, en - tends - moi - - - - - interromps ton sommeil Et vers*

*cre - - - - - scen - - - - - do*

*f*

K. *moi, viens, Her - vi - ne. Je - - - - - tres - saille en - i - vré d'un ra - di -*

*ff*

*mf*

*ff*

*mf*

Ped

K. *— eux é - moi Car je te sais pré - sen - te*

*cre - sen - do*

Ped. ★

K. *Vier - ge, fais plus en - cor Hervine*

*f* *ff*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

K. *— ap - pa - rais - moi. (Une image se dessine de plus en plus lumineuse et précise... c'est Hervine surgissant des flots fantastiquement éclairés)*

*allargando* *a tempo.*

*allargando* *a tempo.*

*decre - sen - do*

*p* *pp*

1<sup>ers</sup> Sopranos

Ah! Ah!

2<sup>es</sup> Sopranos

Ah! Ah!

1<sup>ers</sup> Altos

Ah! Ah!

2<sup>es</sup> Altos

Ah! Ah!

8

CHŒUR dans la coulisse

KONRAD

Ce n'est pas un mira - ge...c'est toi... —

K.

Là... devant mes yeux

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

Ah! Ah!

8

Detailed description: This system contains six staves. The top staff is a vocal line starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Below this are five staves of piano accompaniment. The first four staves are vocal staves with lyrics 'Ah!' and 'Ah!' repeated. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (p) dynamic marking and a fermata over the first measure. The sixth staff continues the piano accompaniment with a melodic line in the bass clef.

Même mouv<sup>t</sup>

K.

e'est ton i - ma - ge... Où suis - je? les cieux se sont-ils ou -

Même mouv<sup>t</sup>

8

*p*

Detailed description: This system contains six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It starts with a quarter rest, then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The lyrics 'e'est ton i - ma - ge...' are written below. The second measure has a time signature change to 3/4 and the lyrics 'Où suis - je? les cieux se sont-ils ou -'. Below this are five staves of piano accompaniment. The first four staves are vocal staves with rests. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano (p) dynamic marking and a fermata over the first measure. The sixth staff continues the piano accompaniment with a melodic line in the bass clef.

*rall.*

K. *-verts* *Ai-je en-fin* *ex-pi-ré?*

*a tempo.*

K. *Tel-le qu'un* *lis na-cré* *E-lan-cé* *sur sa*

*a tempo.*

*p*

K. *frê-le ti-ge,* *Tu fleuris...* *ô pro-*

K. *-di-ge!*

*rall.*

*f*

HERVINE (immobile, hiératique)

*pp*

Mon amour mé - ri - té ne se re - fu - se plus Et Dieu permet qu'Hervi - ne

Même mouv<sup>t</sup>.

*pp*

**Lento.***pp (avec une douceur infinie)*

H. t'ai - me. J'é - tais par - ti - e mon cœur plein du tien,

**Lento.**

*pp*

H. Sû - re de te re - voir dans la vie é - ter - nel - le.

H. Le sang de ta blessu - re est l'eau de ton baptê - me

*pp*

11. *rall. - - - - - molto dim.*

Il a mar\_qué ta place \_\_\_\_\_ au sé\_jour des é - lus \_\_\_\_\_

*pp. rall. - - - - - ppp molto dim.*

**a tempo.** (Hervine avance vers Konrad.)

11. *a tempo.*

Sopr. et Contr.

Her - vine é - tait par - ti - - - e

Ténors

Her - vine é - tait par - ti - - - e

*pp*

Ped. ★ Ped. ★

le cœur \_\_\_\_\_ plein du tien, \_\_\_\_\_

le cœur \_\_\_\_\_ plein du tien, \_\_\_\_\_

Ped. ★ Ped. ★

HERVINE *p*

Li - bre des flots du Rhin en l'a - zur cons - tel -

le Je pla - nais... Un mes - sa - ger ai - le m'a

dit de ta sainte mort la nouvel - le.

*un poco agitato.*

KONRAD *mf*

Les ter - restres amours li -

Her - vi - ne! Her - vi - ne!

*calmato 1<sup>o</sup> tempo.*

*pp*



II. *mitent leur du - ré - e Les à - mes seurs ont l'in - fi ni des temps.*

Ped ★

*ere - seun - do*  
 Vers la blan - che clarté, Vers les cieux é - cla - tants, par -

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

II. *tons!*  
 KONRAD  
 O vierge a - do - rée, Ai - je rê - vé.

*f poco stringendo ff allargando*  
 Ped. ★ Ped. ★

CHOEUR dans la coulisse  
*ff*  
 Her - vine é - tait par - ti - e  
*ff*  
 Her - vine é - tait par - ti - e

*a tempo pp*

KONRAD

Her -  
 le cœur ——— plein du tien.  
 le cœur ——— plein du tien.

*stringendo poco a poco*  
 K. - vi - ne! Her - vi - ne! ô vierge a - do -  
*stringendo poco a poco*  
 cre - scen - do

Ped. ★ Ped. ★

HERVINE  
 Très lent. *p*  
 Nous en - tre - rons dans  
*ff* - ré - - e *p* Nous en - tre -  
 Très lent. (♩ = 66)  
*pp*

Ped. ★

H. la paix im - men - se Dans l'é - ter - ni - té

K. - rons dans la paix im - men - se Dans l'é - ter - ni -

H. du bon - heur Loin d'i - ci - bas l'u - ni - vers com - men - ce

K. - té du bon - heur Loin d'i - ci - bas l'u - ni -

H. I - ci - bas la vie est brè - ve Dieu prolon - ge no - tre rê - ve

K. - vers com - men - ce I - ci - bas la vie est brè - ve Dieu prolon - ge

H. *cre -*  
 Jusque dans l'infi - ni. Il est des cieux plus beaux. loin

K.  
 no - tre rê - ve Jusque dans l'in - fi - ni. Il est des

*cre -*

Ped. ★ Ped. ★

H. *scen - do f*  
 des amours charnel - les Il est des lumières plus bel - les

K.  
 cieux plus beaux loin des amours char - nel - les Il est des lumiè -

*scen - do*

7/4 7/4

H. *rall.*  
 Par de là les tom - beaux viens vers l'é - ter - ni - té.

K.  
 - res plus bel - les.

*rall.*

6/4 6/4

*a tempo.*  
*pp*

II. Nous en - tre - rons dans la paix im - men - se

*pp*

K. Nous en - tre - rons dans la paix im - men - se

Sop. et Contr.  
(dans la coulisse) Vous en - tre - rez dans la paix im -

Ténors  
Vous en - tre - rez dans la paix im -

*a tempo.*  
*pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features five vocal staves: Soprano and Contralto (Sop. et Contr.), Tenors (Ténors), and two parts for the Chorus (II. and K.). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The tempo is marked 'a tempo.' and the dynamic is 'pp'. The lyrics are 'Nous en - tre - rons dans la paix im - men - se'.

II. Par la grâce du trépas — L'a - mour ne fi - nit pas — A

K. Par la grâce du trépas — L'a - mour ne fi - nit pas — A

- men - se Par la grace du trépas L'amour ne fi - nit pas A

- men - se Par la grace du trépas L'amour ne fi - nit pas A

*più f*

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features five vocal staves: Soprano and Contralto (Sop. et Contr.), Tenors (Ténors), and two parts for the Chorus (II. and K.). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The tempo is 'a tempo.' and the dynamic is 'più f'. The lyrics are 'Par la grâce du trépas — L'a - mour ne fi - nit pas — A'.

allargando

H. la mort il commen - - ce. —

K. la mort il commen - - ce. —

la mort il commen - - ce. —

la mort il commen - - ce. —

allargando

a tempo

*ff* *m.d.*

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Cloche

Ped. Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Cloche

a tempo

rall. *pp*

Ped. ★ Ped. ★

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand has a bass line with a slur over the first two measures. Pedal markings are present: "Ped." under the first measure, "★ Ped." under the second measure, and "★" under the third measure.

Second system of musical notation. The right hand has a slur over the first two measures with the instruction "de plus en plus faible" above it. The left hand has a slur over the first two measures. Pedal markings include "Ped.★ Ped.★ Ped.★ Ped." under the first four measures and "★" under the fifth measure.

Third system of musical notation. The right hand has a slur over the first two measures with the instruction "perdendosi" above it. The left hand has a slur over the first two measures. The instruction "allarg." is placed above the third measure. Pedal markings include "Ped." under the first measure, "★" under the second measure, "Ped." under the third measure, and "★" under the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a slur over the first two measures with the instruction "a tempo" above it. The left hand has a slur over the first two measures with the instruction "mf" above it. The lyrics "cre - scen - do" are written below the right hand. Pedal markings include "Ped." under the first measure, "Ped." under the second measure, "★ Ped.★ Ped." under the third measure, and "★" under the fourth measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a slur over the first two measures with the instruction "Cloche" above it. The left hand has a slur over the first two measures. The instruction "fff" is placed above the third measure. The system ends with a double bar line.